ご自由にお持ち帰りください。

スーパー北斗/スーパーおおぞら/おおぞら/スーパーとかち/とかちの
グリーン車AV装置のご案内は、本誌内の綴じ込みをご覧ください。

THE JR Hokkaido

JR北海道 車内誌

12
DECEMBER
No.130

よみがえる札幌

特集

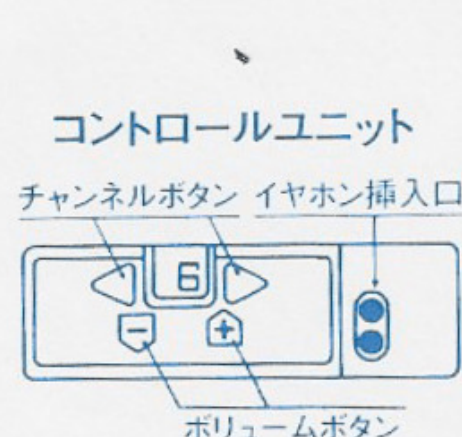
札幌のシンボル・時計台が新しく生まれ変わりました。修復の秘話や苦労話のほか、古きよき建築物に命を吹き込み、未来を造る人たちの再生ストーリーをお届けします。

グリーン車の音楽のご案内

スーパーおおぞら/おおぞら/スーパーとかち/とかち/スーパー北斗

コントロールユニットは、グリーン車各座席、肘掛けの内側についています。ご自由にお楽しみください。

ラジオ、ミュージックをお聴きになる場合

スーパーおおぞら/おおぞら/スーパーとかち/とかち/スーパー北斗

コントロールユニット

①イヤホンをコントロールユニットの挿入口に差し込んでください。

②コントロールユニットのチャンネルボタンで希望の番号を合わせてください。

※番号を合わせると自動的に電源が入ります。

③コントロールユニットのボリュームボタンでお好みの音量に合わせてください。

「スーパーおおぞら」「スーパー北斗」ラジオ、ミュージック案内

チャンネル		番組内容	普通車 FMラジオ 周波数
ラジオ	1	NHK-FM	76.0MHz
	2	NHK-第一	76.6MHz
	3	HBCラジオ	77.5MHz
ミュージック	4	イージーリスニング	78.8MHz
	5	ポピュラー	79.6MHz
	6	ヒット歌謡曲	81.0MHz

■「スーパーおおぞら」「スーパー北斗」の普通車ご利用のお客様で、FMラジオをお持ちの方は、番組案内の周波数に合わせると、グリーン車のラジオ・ミュージックを受信できます。

「スーパーとかち」ラジオ、ミュージック案内

チャンネル		番組内容
ラジオ	4	NHK-FM
	5	NHK-第一
	6	HBCラジオ
ミュージック	7	イージーリスニング
	8	ポピュラー
	9	ヒット歌謡曲

「おおぞら」「とかち」ラジオ、ミュージック案内

チャンネル			番組内容
ラジオ	4	24	NHK-FM
	5	26	NHK-第一
	6	23	HBCラジオ
ミュージック	7	21	イージーリスニング
	8	28	ポピュラー
	9	22	ヒット歌謡曲

◎ご不明な点がございましたら車掌にお申し付けください。
◎番組内容は、都合により変更する場合もあります。
◎「とかち」ご利用の際は、車両の都合により音楽をご利用になれない場合がありますので、ご了承下さい。

レンタカー料金大幅値下げ！

駅レンタカー

●お近くの駅で利用直前まで予約OK！
●レンタカー会社（8社）と提携しているのでクルマも豊富。乗り捨ても自由自在。

（単位：円）

○ **レール&レンタカースペシャルデイリープラン**
JRの乗車券が2割引、特急券が1割引になります。

	SS	SD	SB（新登場）	SW
1日乗り放題	1,000～1,300cc 5,000	1,500cc 6,500	1,800cc 8,500	ワゴン 12,000

※免責補償料金別の1日あたりの料金です。（2日以降は日数分加算）

ベーシックタイプ	S	SA	A	B
車種	スターレット マーチ デミオ 他	ターセル カローラⅡ コルサ 他	カローラ サニー ランサー他	ブルーバード カリーナ カムリ 他
○ **レール&レンタカーきっぷ料金**（免責補償料金込） JRの乗車券が2割引、特急券が1割引になります。				
6時間	6,000	6,700	7,200	8,800
12時間	6,000	8,600	9,600	11,900
24時間	7,000	9,600	11,000	14,200
以後1日	6,000	7,600	8,400	9,600
超過1時間	1,200	1,300	1,300	1,600
○ **基本料金**（駅レンタカー営業所での申込料金／免責補償料金別）				
6時間	5,000	6,000	6,500	8,500
12時間	5,000	8,000	9,000	11,500
24時間	6,000	9,000	10,500	14,000
以後1日	5,000	7,000	8,000	10,000
超過1時間	1,000	1,200	1,200	1,500

※ベーシックタイプの他にハイグレードタイプ（高級乗用車）、スポーティタイプ、レジャータイプ、ワンボックスワゴンの設定があります。
※上記の他に、JRの主な駅などでレンタカーのみの予約ができる「マイドライブ料金」があります。

お申し込みは、駅レンタカー営業所へお気軽にどうぞ。

営業所	電話	営業所	電話
函館	☎(0138) 22-7864	洞爺	☎(0142) 76-2525
大沼公園	☎(0138) 67-3828	東室蘭	☎(0143) 44-6198
余市	☎(0135) 23-3631	登別	☎(0143) 83-1004
小樽	☎(0134) 22-6584	苫小牧	☎(0144) 32-3435
札幌	☎(011) 241-0931	千歳	☎(0123) 22-8321
岩見沢	☎(0126) 23-3755	留萌	☎(0164) 42-0749
滝川	☎(0125) 24-7744	富良野	☎(0167) 23-2640
旭川	☎(0166) 23-2498	美瑛	☎(0166) 92-1854
名寄	☎(01654) 3-0415	帯広	☎(0155) 23-1920
稚内	☎(0162) 22-7850	釧路	☎(0154) 22-0610
北見	☎(0157) 25-4868	根室	☎(01532) 4-3208
網走	☎(0152) 43-6197	※新得	☎(01566) 4-5130（季節営業 4/1～10/31）
知床斜里	☎(01522) 3-2634		

予約センター ☎(011) 742-8211

◎44Pのレールマップには、駅レンタカーのある駅として、🚗のマークがついています。

レンタカー&カーリース
ジェイアール北海道レンタリース株式会社

総合サービス産業めざして

JR北海道グループ

旭川ターミナルビル㈱
（旭川ターミナルホテル・旭川エスタ）
㈱クロフォード
（クロフォード・イン大沼）
㈱ジェイ・アール・ホテル帯広
（ホテルノースランド帯広）
㈱北海道弘済サービス
㈱北海道ジェイ・アール・フーズ
札新開発㈱
（桑園自動車学校）
北海道企画開発㈱
北海道ジェイ・アール都市開発㈱

札幌駅地下街開発㈱
（札幌駅ミナミ地下ほっとランド）
札幌ステーション開発㈱
（パセオ）
札幌ターミナルビル㈱
（札幌エスタ）
苫小牧ステーションビル㈱
（苫小牧エスタ）
㈱函館シーポートプラザ
北海道キヨスク㈱
アスター商事㈱
㈱札幌弘栄堂書店
はこだて開発㈱
㈱北海道ジェイ・アール・ダイエー
札建工業㈱
札幌交通機械㈱
㈱ドウデン
北海道軌道施設工業㈱

㈱北海道ジェイ・アール・ビルト
ジェイアール北海道レンタリース㈱
（駅レンタカー）
弘済美装㈱
札幌工営㈱
北海道ジェイ・アール・サイバネット㈱
㈱日交観北海道
㈱北海道ジェイ・アール・エージェンシー
㈱北海道ジェイ・アール・システム開発
㈱北海道ジェイ・アール商事
北海道ジェイ・アール整備㈱
北海道リネンサプライ㈱
㈱北海道ジェイ・アール・トラベルサービス
ジェイ・アール道東トラベルサービス㈱
北海道旅客鉄道株式会社

どう計算しても、おトクです。

－45円/ℓ

ガソリン代が最高45円/ℓ、
「キャッシュバック」でおトク!

※ハイオクの場合。

100,000円

最高10万円の「懸賞金」が
当たっておトク!

※日石SSでのカードご利用額が半年間で
5万円以上の方の中から抽選で。

今なら、
初年度年会費
無料。

「キャッシュバック」と「懸賞金」、両方ついているのは、日石イーナカード。

●給油はもちろん、ショッピングやレストランで使っても、ガソリン代がキャッシュバックでおトクになる! ●年間1万名様に総額1億9千万円の懸賞金が当たる!

お申し込み
お問い合わせ　0120-572-117（コンナニ イイナ）
（9:00〜18:00 日・祝日除く）

または、
日石SSへ。

インターネットでも日石イーナカードについてご紹介しています。
アドレス ―――― http://www.nisseki.co.jp/

NiSSEKI

C O N T E N T S

THE JR Hokkaido

12 DECEMBER No.130

特集 よみがえる札幌

表紙：みぞれ降る日

雨まじりの雪が降る日。
カモメは首をすくめて
重たい水面を見つめる。
船は一日、動かない。

（画と文／藤倉英幸）

［取材編集スタッフ］野 宏巳・涌井義美・守谷一明・熊谷麻子・森廣広絵・北室かず子
村中季理・モト岩本・青山嗣典・樋口雅子・林拳示郎・森廣智幸・木戸英人・野木和也

［デザイン］ MIXデザインサーカス

※訂正とお詫び：「THE JR Hokkaido」(11月号)でP6～7の写真のクレジットが入れ替わっていました。お詫びして訂正させていただきます。

定期購読のご案内：本誌の定期購読('99年1月号～'99年12月号まで)をご希望の方は、12冊送料込み2,232円(定価110円×12〈消費税込み〉・送料912円)を郵便振替〔口座番号：02700-8-12908 加入者名：㈱北海道ジェイ・アール・エージェンシー〕にてお申し込みください。
宛先：〒060-0906 札幌市東区北6条東4丁目1番地4 NE 6・4ビル6階
㈱北海道ジェイ・アール・エージェンシー 出版課
「THE JR Hokkaido」定期購読係 ☎(011)751-7207

満百二十歳の再出発

―札幌・時計台が生まれかわるまで―

取材・文／北室かず子
撮　影／林　拳示郎

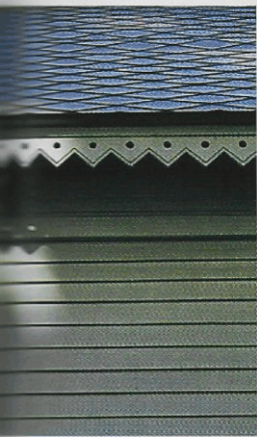
「ごぶさたしてました。みんな、元気だった？」とでも言いたそうに、時計台が、姿をあらわした。

三年九カ月にわたる修復を終えての、お目見えだ。

明治十一年、札幌農学校の演武場として建てられて、百二十年。

今回の修復は、時計台の歴史上、最大の規模だったとか。

札幌のシンボルは、どのように生まれかわったのだろう。

取材協力／札幌市市民局文化部文化財課文化財係

よみがえる
札幌

ペンキの年輪が告げる明治の顔

ほんとうに、長いごぶさただった。

今回の修復の目的は、傷んだ部分を直すのはもちろん、文化財としての時計台を調査し、わかったことを公開・展示することに大きなウエイトがおかれていたという。

作業は、建物を形づくる部材をはずすことからはじまった。ふつう、建物の解体といえば、大型機械の出番だけれど、時計台は、国の重要文化財。壁板や窓わく、屋根の下板など、一枚ごとに番号をふってから、大工さんが手作業ではがしていった。一枚はがすたびに、百二十年のほこりが、「どさっ」と音を立てて落ちることもあったとか。ほこりのなかには、明治時代の馬車の馬糞も混ざっていたかも……。

部材の多くにはペンキが塗られている。このペンキを、サンドペーパーなどでこすると、ペンキの層が、木の年輪のように出てくる。時計台は、過去六回の修復で、塗装の色も何度か変わっているが、ペンキの年輪に含まれる元素を化学分析することで、何色に塗られていたかが、わかるのだという。

ここで、大きな発見があった。建物の南東にあった板に、明治十一年に建てられた時のペンキが残っていたのだ。写真や資料が豊富な時計台だけど、当時の写真は、白黒だ。色まではわからなかったらしい。

初めて明らかになった創建時の色とは、グレーの壁に、茶色の窓わく、そして、「柾ぶき」の屋根というものであった。柾ぶきとは、縦に割った薄い材木を重ねて屋根をふく方法だ。その後の変遷も、すべて解明され、おなじみの〝赤い屋根に白い壁〟となったのは、昭和二十八年からということも、確かめられた。

創建時の色には戻さないこだわり

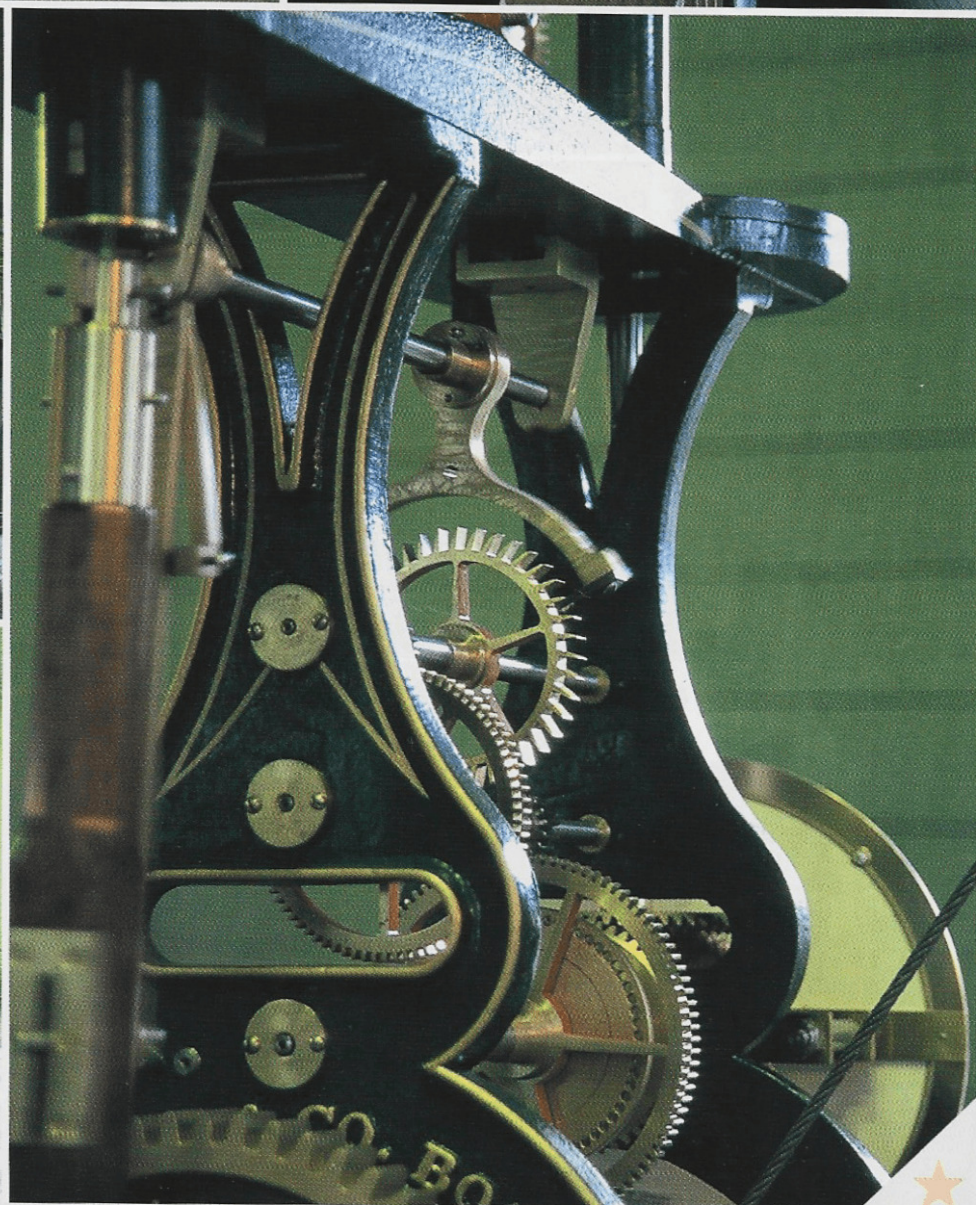
ところが、せっかく創建時の色がわかったにもかかわらず、今回は、その色には戻さないで、昭和四十二年の修復と同じ白色で壁を塗っている。なぜなら、塗装の色だけを戻しても、創建時と同じ時計台にはならないからだ。現在の屋根は、「柾ぶき」ではなく「亜鉛鉄板ぶき」だし、大正時代に建て増しされた部分もある。だから、塗装の色だけを戻すのは、時計台の歴史上、存在しなかったものをつくってしまうことになる。これは、文化財の修復では、あるまじきことなのだとか。

とはいえ、前回と同じ色というのも、そう簡単ではなかったらしい。ペンキは、種類によって肌あいが大きく違う。また、明治以来、塗り重ねられてきた上から塗るのだから、古いペンキとの相性にも注意しなければならない。その点、昭和四十二年のものなら、明治のペンキともケンカしないことは、実証ずみ。というわけで、今や品薄の「油性調合白亜鉛B種ペイント」なるペンキが、手配されることになった。最新のペンキは、樹脂が入っていて色つやも耐久性も抜群によく、関係者は誘惑に負けそう(?)になったようだが。

塗り直したばかりだというのに、しっとりと懐かしい感じがするのは、あえて、昭和四十二年と同じペンキを選んだためだったのだ。

木工場と化した時計台

部材の補修は、なるべくもとの部材をいかす方針で行われた。時計台の柱の根元や、玄関では、内部の木がすっかり腐っていたそうだ。腐ったところは削りとり、新しい板を接着し、乾かして、形を整える。傷んだ部材は、洗って、乾燥し、木の粉と接着剤を混ぜ合わせたもので、傷みの箇所を埋めていく。一枚一枚が大工さんの手仕事だ。どこか設備の整った工場へ部材を運んで、補修ができればいいのだろうが、そうはいかない。すべてが、街のまんなかの、あの時計台で行われた。時計台の中は、建物の解体現場であり、木工場であり、新築現場であったわけだ。

屋根は、早い時期にはずされたので、雪よけシートはあるものの、真冬も暖

房のない露天状態。大工さんは、毎日、寒さに耐えて、作業を続けたそうだ。

さて、今回の修復事業中、最大のアクシデントは、平成七年の「阪神淡路大震災」だった。もちろん、被害を受けたわけではない。耐震対策の必要性から、計画が大きく変わったのだ。文化財は、保存することが大事なので、建物の形を損ねるような耐震対策はせず、危険な場合は、立ち入り禁止にして外観だけを公開するものなのだとか。

けれども、時計台は、市民に活用される文化財を目ざして修復を始めたばかり。そこで、文化財としての価値を保ちつつ、なおかつ、中に人がいても安全なようにと、二重のハードルが設けられた。

東京大学工学部のアドバイスによる耐震対策は、厚さ十二ミリの「構造用合板」を、屋根と外壁の内側の全面に入れること。さらに、煙突に太さ三センチあまりの鉄筋を入れ、モルタルでかためた。これで、時計台は、かなり大きな地震がきても、ゆがむことはあっても崩れはしないそうだ。工期は一年も延びたけれど、全国の木造洋風建築のモデルケースになったという。

市民に開かれた文化財へ

では、新しい時計台をのぞいてみよう。一階では、札幌農学校以来の写真や資料、修復の過程や科学的な調査の成果が展示されている。修復が新しい工程に入るたび、撮影隊が駆けつけたというビデオ映像は、ポイントがよく整理されていて、とてもわかりやすい。三十分ほどの映像を作るために、撮影時間は二百時間にもなったそうだ。また、時計台をバックに写真を撮ると、メッセージとともにパソコンに登録できる「思い出アルバム」というシステムもある。旅の人には、またとない記念になるのではないだろうか。市民にとっても、家族で写真を登録し、十年後に見るというのも、楽しそう。

二階ホールは、演武場の頃と同じような木の長椅子が並べられ、コンサートや講演会に開放されている。また、時計台の心臓というべき大時計を、透明なボードごしに見ることができる。八十インチの大型モニターでは、大時計と同じ、アメリカ・ハワード社製の時計が、世界で活躍しているようすが映し出されている。

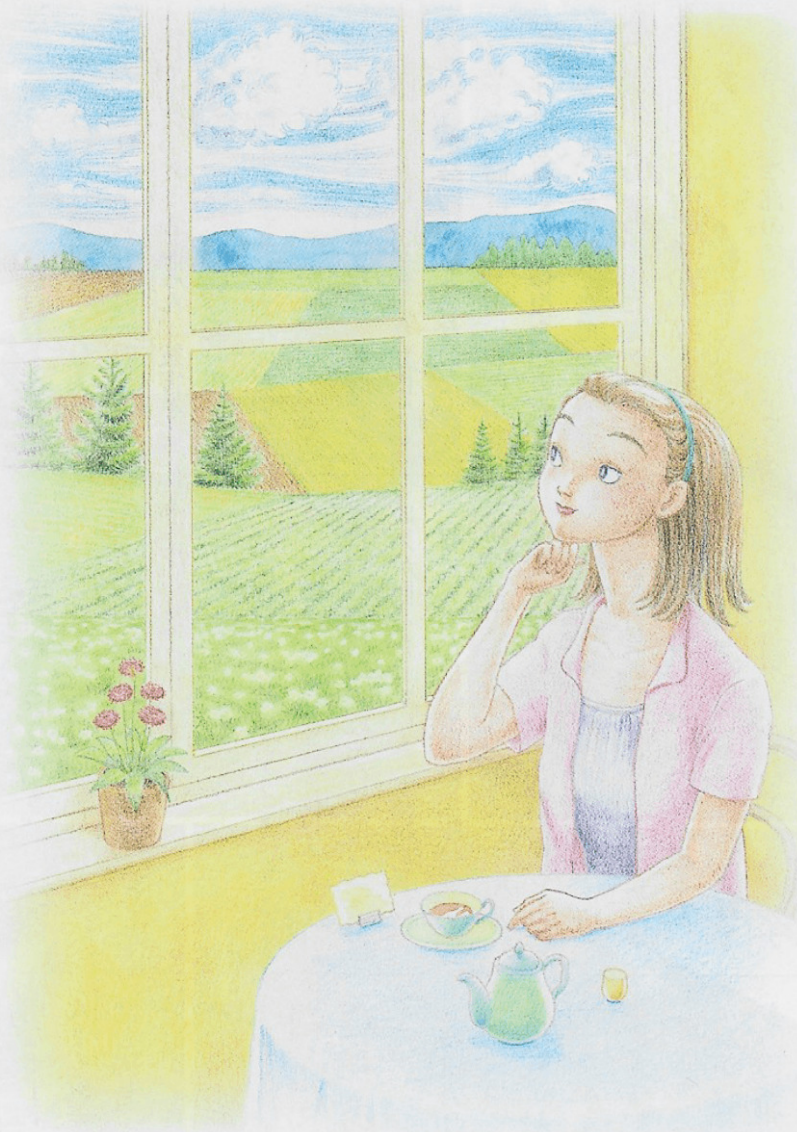
刻んだ〝時〟が語るもの

時計台は、講堂や体育館の役目の「演武場」として建てられたことからもわかるように、いたって簡素な建物だ。なんといっても、わずか四カ月で完成している。けれど、今回の修復には、四年近い歳月と総額六億円のお金がかかった。また、東京大学のほかにも、化学分析などは東京国立文化財研究所に依頼し、文化財建造物保存技術協会からは全体の指導を受けている。専門家の知の蓄積なしには、できなかったことなのだ。価値を知り、守り、伝えていくのは、なんと覚悟のいることか。次から次へと、新しいものを志向する北海道という土地柄にあって、時計台は身をもって、時間の重みを、教えてくれているような気がする。Ⓙ

時　　計　　台

時計台は、明治11年（1878）、現在の北海道大学の前身である、札幌農学校演武場として建てられた。W.S.クラーク博士を継いだ２代目教頭ウイリアム・ホイラー博士の構想図をもとに、アメリカ合衆国の中・西部の建築様式が取り入れられている。１階は研究室、講義室として、２階は兵式訓練や体育の授業に使われた。教育者の新渡戸稲造、キリスト教思想家の内村鑑三、作家の有島武郎らの人材が、ここで学んだ。アメリカ・ハワード社から取り寄せた大時計は、当時の金額で500円。時計台建設費用の７分の１ちかくを占める。

■開館時間／観覧：午前９時～午後５時、ホール使用：午後５時30分～午後９時
休 館 日／月曜日（祝日の場合は、その翌日）、年末年始
観 覧 料／高校生以上 200円（団体180円）、小・中学生 100円（団体90円）
ホール使用料／6,000円
問い合わせ先／時計台 ☎(011)231-0838

一緒に考えてほしい。次代に語る農業・農村のこと。

パッチワークのまなざし。

「同じタイプばかり好きになるから、同じような失恋を繰り返すのよ。違う空気でも吸ってみたら？」喫茶店で休んでいると、隣の席で、女の子がそんな話をしていました。その言葉に、高校時代憧れていた農村育ちの少年を想い出しました。

「同じ畑で同じ作物を栽培し続けると、決まった病害虫が発生したり、土の力が低下したり、障害がでてくる。それを防ぐために、父さんたちは輪作をしてるんだ。畑だって、人間と同じ。違う空気を吸って、リフレッシュしたいんだよ」。小麦、てん菜、豆、馬鈴しょ。彼の家の畑のサイクルは、絵描き唄のようでした。

「北海道ならではの雄大で牧歌的な景観は、長い年月をかけて、農業という営みの中でつくられたものなんだ」。彼はいつも、北海道を自分のもののように自慢してたっけ。輪作が美しい風景をつくっていたんだ。視野を広げれば、違う実りもあるよ。美しい思い出もつくれるよ。私は心の中で、隣の席の女の子に、エールを送りました。

**北海道の農業・農村は、
「いのちとくらし」の根幹である食料生産に加え、
国土・環境の保全や道民生活の向上にも、
大きな役割を果たしています。**

北海道の基幹産業である農業・農村は、食べ物を作り出すだけでなく、良好な自然環境を保全し、緑豊かな空間は「憩い」や「やすらぎ」を提供する場としても、大きな役割を果たしています。

農産物の輸入自由化や農産物価格の低迷、後継者の減少など、さまざまな問題を抱えてはいますが、北海道の貴重な財産である農業・農村を守り育て、将来に引き継いでいくことは、私たちの生活の向上にとても大きなかかわりを持っています。そのためには、次代を担う子供たちと私たちがともに、農業・農村について積極的に学び、都市と農村の共生を図っていくことが重要です。

農業・農村ふれあいネットワーク

『農業・農村ふれあいネットワーク』は、農業団体をはじめ、消費者団体、経済団体、行政機関が一体となって、北海道の農業や農村に親しみを覚えていただくための幅広い活動を行っています。

いにしえに学び、未来を造る人

—建築家・柳田良造さん—

取材・文／森廣 広絵　撮影／森廣 智幸

よみがえる札幌

古い街並みが残る小樽をこよなく愛する柳田さん（上）は、来年２月11日から運河周辺で行われる明かりを主役にしたイベント「小樽雪あかりの路」のプランづくりにも参加している。アトリエの１階に設けられたギャラリー「プラハ」では、12月から２月にかけて２人の彫刻家の作品を展示する「プラハ10周年記念プラハ展」が開催される予定だ。詳しい日程、開館時間などは下記へお問い合わせを。

今、「古い建物や街並みの観察が趣味」といっても、誰も不思議、あるいは不審に思う人はいないだろう。作家の赤瀬川原平さんなどが中心になって始めた「路上観察」が世に広まったのは、昭和五十年代半ばごろからのことだ。それも、当時は、かなりマニアックな趣味学の一つだった。

ところが、それよりもひと足早く、古い建築物や街並みに興味をもち、卒業論文のテーマにした人物が、札幌にいる。しかも、建築家である彼の仕事場は昔、病院として使われた建物で、一部をギャラリーとして開放しているという。その人、柳田良造さんを訪ねてみた。

◇　◇

柳田さんの仕事場は、札幌の西部にある藻岩山（もいわやま）を望む閑静な住宅街の一角にある。このあたり一帯は、開拓時代に屯田兵の射的場（しゃてき）があった場所で、昭和初期には「伏見（ふしみ）花園街」と呼ばれた郊外住宅地だったそうだ。往時を偲（しの）ばせる昭和初期建築のハイカラな木造住宅と肩を並べるように、目指す建物が建っていた。

玄関を開けると、そこはギャラリーだった。昔、待合室と診察室だったという三十畳ほどの無機質な空間には、カラフルな絵画やオブジェがにぎやかに並んでいる。その奥にある、柳田さんのアトリエで話を聞いた。

細い廊下のつき当たりにあるアトリエには、仕事の資料や素材見本、本などが無造作に積み上げられていた。いかにも「技術屋さんの仕事場」というたたずまいだ。「建物だけで百二十坪という広さが仕事柄、何よりの魅力。でも、それが災いして、いろんなものが行方不明になっちゃう。肝心な時に探し物が見つからないんだ」と、柳田さんは苦笑まじりに語った。

築三十年のこの建物は、十数年前、このあたりの古い建物の調査をする大

■ギャラリー・プラハ（柳田石塚建築計画事務所）☎(011)513-0977、札幌市中央区南15条西17丁目4-30

学の後輩を手伝っていて、偶然に見つけたものだという。「このへんは昔からの住宅街なので、いろんな世代の人と建物が混在している地域なんです。若く新しい住宅街にはない、数々の歴史によって地域の財産が蓄積された豊かな環境にもひかれたんです」。ちょうど、都心にあった事務所の移転を考えていた柳田さんは、「ダメでもともと」と大家さんに交渉し、思いがけず貸りることができたのだという。

そもそも、柳田さんが古い街並みに興味を持ったのは、北大工学部で建築工学を学んでいた学生時代にさかのぼる。「ちょうど小樽が運河問題で揺れている頃でね、興味を持ってちょくちょく通ううちに、古い街並みに魅せられて、一年ほど小樽で暮らしました。最初はいろんな時代のものが混在する街を歩いて、その面白さを味わうという極めて趣味的な楽しみ方でした。でも、当時はまだ、街並みそのものが研究されていなかったこともあり、色内（いろない）の建物と運河をテーマに卒論に取り組んだんです」。

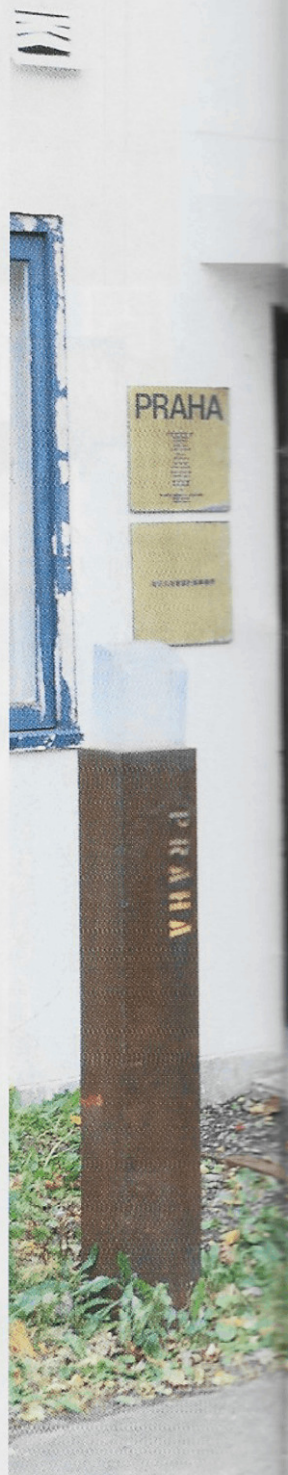
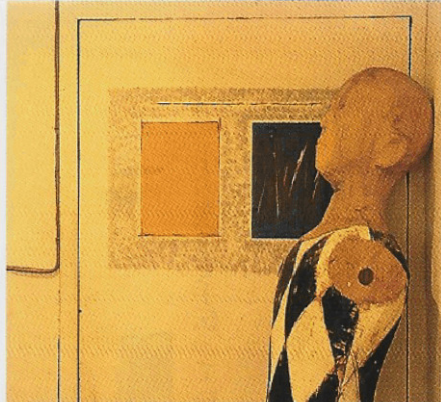
北大から早稲田大学の大学院に進んだ柳田さんは、昭和五十八年に北大時代の同級生、石塚雅明さんと一緒に札幌で事務所を構えた。以来、一般住宅から公共施設の設計、都市計画のプロジェクトなどを手がけてきた。

「小樽の論文で一度は卒業したつもりだったんだけど、心の奥に何か新しい手法で古い街の再発見をしたいって思いが、いつもあったんですよ」

函館の街づくりグループ「元町倶楽部」のメンバーと十年前に行った、木造建築の色彩の変遷から街並みの歴史を再検証する試みは、そんな思いが花開いたものだ。

建物の壁をサンドペーパーで削り、ペンキの塗り跡をこすり出すユニークな手法を用いたこの研究は、トヨタ財団の「身近な環境を見つめよう」第五回研究コンクールの研究助成を受けるなど、高く評価された。その報告書ともいうべき、柳田さんの著作『街並み色彩学I』には、遠くアメリカや神戸などにもでかけて木造建築の色彩について調査研究された経過が、子細に掲載されている。その行間からは、柳田さんの学者肌な一面が色濃く浮かび上がってくるようだ。

それにしても、柳田さんを夢中にさせる古い建物には、どんな魅力があるのだろう。尋ねてみると、次のようなことを話してくれた。

戦前の建物は、天井が高く、質の高い職人さんが趣向を凝らした、凝った装飾が施され、現代の建物にはないデザインが多く見られること。特に、柱や梁（はり）が太く、手をかければ再生が可能な昔の木造建築は、断熱がよくないという欠点を除けば、むしろ現代の建築

訪ねた時、ギャラリーでは「現代の病とアート」をテーマにした作品展が開催され前衛的でカラフルなオブジェや絵画が所狭しと並んでいた（右）。２階につながる階段には、巣立っていった芸術家のオブジェが飾られている（上）。

物より優れている。また、レンガや石造りの建物は、建築法が変わり、職人さんが少なくなったため、二度と同じものは造れないこと、などなど。

「ですから、今でも学ぶことがたくさんあって、知らず知らずのうちに、それが自分の仕事に反映されている。今はその蓄積の上に新しい技術や手法を加えた仕事をしていこうと考えるようになりました。歴史ある建物や街並みは、地域にとってもかけがえのない財産だと思います。現代の暮らしにも、大いに活用してほしいと思うんです」。

そんな柳田さんの思いは、アトリエにしている建物からも感じ取ることができる。

柳田さんは、ブロック造りの頑丈な建物を、大家さんの許可を得て、仲間と四年がかりで使いやすくリフォームした。そして、二人の建築家には広過ぎるスペースを、さらに有効に生かそうと、空いている部屋を、二十代前半の若い芸術家の卵達にアトリエとして開放した。玄関前の空間は、作品の発表の場としてギャラリー「プラハ」になった。

「ひとつ屋根の下で一緒にモノづくりをしていると、いつの間にか、みんな建築の分野に寄ってくるのが面白いね。造形作家がガラスでドアの把手（とって）を造ったり、絵描きの中には、今では都市計画の仕事にくら替えした人もいるんだよ」と、楽しげに語ってくれた。

巣立っていった芸術家がアトリエにしていた場所が、現在の柳田さんの部屋になっている。一面が鮮やかな赤に塗られた壁の手前に、最新のマッキントッシュが据（す）えられた大きな机がある。古くてモダンな空間は、日本というより、ソーホーのロフトみたいだ。

そんなアーティスティックな環境の中、柳田さんは昨年、虻田（あぶた）町で二、三千年前の縄文後期の遺跡を生かした公園造りを行った。

そして最近、夢中になって取り組んでいるのは「コーポラティブ住宅」と呼ばれる、新しい形態の家造りだ。既に、札幌市北区の郊外やニセコに、柳田さんが手がけたコーポラティブ住宅が完成しているという。「これは、住まいを建てたいという人達が集まって家造りをし、共同で管理していく新しい手法なんです。北海道ではまだ事例が少ないんですが、日本各地ではすでに五千軒を超える住宅が、この方法で生まれているんですよ」。

昨今のマンションや新興住宅街での暮らしでは、隣人の顔がわからないなんてことも、日常茶飯事。ところが、住まう人が議論を交わし合って造りあげるコーポラティブ住宅では、みんなが旧知の仲になる。「だから、入居後は、昔の下町のような近所づき合いができるんです」。古い街並みを見続けてきた柳田さんの目は今、その内側を満たす心と暮らしを見つめている。コーポラティブ住宅への取り組みは、家造りの枠を超えた、古きよき時代にあった人と人の温かな関係を再生する事業、かもしれない。Ⓙ

ビルの谷間で時間旅行
～札幌の時代のにおいを訪ねて～

取材・文／森廣　広絵
撮影／森廣　智幸

およそ百三十年の歴史を持つ、人口百八十万都市・札幌。
ビルが立ち並ぶ街並みを歩いてみると、今も街のはざまに、大正・昭和の懐かしい札幌の顔がのぞく場所がある。
気ぜわしい師走の気配から逃れたくなって晩秋の一日、緩やかな昔の時間が流れる場所を探し、訪ねてみた。

家族の思い出が、一番の宝物

まず初めに訪ねたのは、札幌はススキノの西端にあり、以前から気になっていた「茶房あさの」。豊かな庭木に囲まれ、二棟の石蔵が背後にそびえる和風の古い建物は、ちょっと敷居が高い感じがして、なかなか訪ねることができなかったのだ。

昔ながらの重い引き戸をガラガラと開けると、ご当主の浅野済子さんが迎えてくれた。「この建物は、土木請負業を営んでいた祖父、浅野次郎右衛門が大正二年に建てた家なんです。ずっと住宅として使ってきたんですが、建物や庭をより多くの人に楽しんでもらいたいと、十三年前に茶房を開いたんです」と浅野さんは話してくれた。

玄関から続く、書院造りの本座敷と次の間、庭を望む縁側を改造したテラスが、お店として開放されている。秋田杉の正目板を張った高い天井の本座敷に足を踏み入れると、細やかな仕事がされた書院と、紫檀や黒檀、鉄刀木を使った本格的な床の間に目を奪われた。贅を尽くした造りをそのままいかした店内には、代々伝わる焼きものや塗りもの、調度品などが数多く飾られ、明治から続く浅野家の繁栄ぶりをしのばせる。まさに、札幌の旧家の暮らしを居ながらにして楽しめる博物館のようだ。

座敷に座ってお茶を飲んでいると、建物の中に懐かしく、温かな空気が流れているのに気がついた。そして、次第に子供の頃から知っている親戚の家に遊びに来ているような気分になる。なぜだろう。「私はお店を始めてからも、ここで生活し続けているんですよ。古い建物ですから、寒いし、不便なところもたくさんあります。でも、人が住んで使いませんと、家に血が通わなくなって、死んでしまいますからね」。

浅野さんがこんな風にこの家を大切に思うようになったのは、店を始める少し前のことだという。

大きな屋敷と庭園は、維持するだけでもひと苦労。さらに、高い税金が追い討ちをかける。「これ以上、一人で維持するのは無理かもしれない。いっそ売却しようか」と考えていた頃、マンションブームが起きた。一等地にある浅野さんのところにも、マンション建築の話が持ち込まれ、設計図までできたところで、浅野さんはそれを白紙に戻した。

「ずいぶん悩みましたけれど、祖父や父の思い出が詰まった家を壊すこと

「本物の家はね、長持ちするの。大事に使えば、まだまだ大丈夫」と、話してくれた浅野さん（左）。

■茶房あさの／札幌市中央区南5西8
☎(011)531-4786。11時～20時、日・祝日定休。あさの御膳は1,800円。

はできませんでした。かけがえのない思い出をお金に換えることは、これからの人生を泣き暮らすことになるだろうと思いましたから」
浅野さんが、茶房として住宅を開放したのも、こうして残した家を自力で守るためにあれこれ考えた末の決断だった。「お客さんを招くと思えば、嫌でも毎日の手入れや掃除に気を使いますからねぇ」。
建築から八十五年を経た建物は、手入れをしっかりしても、具合の悪いところが出てくる。そんな時には、浅野邸と長くつき合いのあるかかりつけの主治医、ならぬ大工さんが駆けつけて、すぐ手当てをしてくれるのだという。
また、茶房の名物になっている日本庭園にも折々に庭師を入れ、浅野さん自身も毎朝のように、草取りに精を出している。「一本でも雑草が生えようものなら、庭を大切にしていた祖父にひどくしかられましたから」と、浅野さんはいう。
そんな当主の愛情のこもった手入れのかいあって、十年前に浅野邸は「さっぽろ・ふるさと文化百選」の指定を受けた。「補修の援助や税金の優遇など、もっと建物の維持の助けになるような特典もついているとありがたいんですが……。個人で維持するには、何かと大変なことが多いんですけど、私の日の黒いうちは頑張ってこの家を生かし続けます」と、浅野さんは笑いながら、しかし、きっぱりと語った。
紅葉に染まる庭を眺めながら、浅野さん自慢の「あさの御膳」をいただいた。ここでは、コーヒーや抹茶以外に、板前さんが季節の素材を揃え、丹精込めて仕込んだ和食も味わえるのだ。
この日の献立は、秋刀魚の照り焼きにだし巻き卵、鮪と鮃のお造り、南瓜やかまぼこの煮物、いかと玉ねぎの三升漬和えなどなど。旧家の食卓を再現したような料理はどれも、上品な薄味で仕立てられている。しみじみと味わうほどに、大正から平成の三つの時代を生き続けるこの住宅がもつ独特の空気とパワーが、身体の隅々にまで染み込んでいくようだ。

今と昔の遊び心が溶け合う空間

ところで、街なかを気を付けて歩いていると、思わぬところにポツンと石

蔵が建っているのを発見することがある。札幌の古い建物といえば、南区で採掘されていた軟石を使った蔵も多い。石蔵は、運河の街、小樽の専売特許ではないのだ。

札幌で石造建築と縁深いのが、開拓時代から栽培されている玉ねぎ。今でも玉ねぎ畑が多く残る東区は、収穫物を保存する石造りの倉庫がたくさんある。かつて、畑で採れた玉ねぎを札幌駅近くの倉庫や石狩の港に運んだ「旧元村街道」(現在の道道花畔札幌線)沿いにも、一軒の玉ねぎ倉庫があり、六年前からレストランとして再利用されている。

店の主、川端伸幸さんは以前にも、苗穂駅前の石蔵でレストランを経営していたという。どうして、石蔵にこだわり続けているのだろう。川端さんを訪ね、その店「プー横丁」に出かけた。

現在の幹線道路、北二十四条線を斜めに横切る街道に入ると、玉ねぎ畑の横に大きな石造り倉庫がポツンと建っていた。入口には、暖房用のコークスの袋がいくつも無造作に積まれて、いかにも倉庫というたたずまいだ。しかし、引き戸を引いて薄暗い店内に一歩足を踏み入れると、そこには別世界が広がっていた。

天井が高く窓のない倉庫独特の暗く、ゆったりとした空間には、昭和四十年代のホンダの軽トラが止まり、歩道に見立てたアスファルトの床には昔の消火栓や道路標識、バス停が仲良く並んでいる。軟石の壁に影を落としているのは、街路灯に見立てた照明だ。どこかわからないけれど、子供の頃に見た街角にタイムスリップしたみたいだ。

カウンターで仕事をしていた女性スタッフに尋ねると、川端さんは苗穂駅の近くで近々開店する予定の姉妹店に行っているという。「ひと息ついて、出かけては」と、熱いコーヒーを出してくれた。しかし、洒落っ気たっぷりの空間を前にして、好奇心はわきあがる一方。はやる気持ちを抑えつつ、コーヒーを飲み干し、川端さんがいる苗穂の店に向かった。

苗穂駅から歩いて三分ほどの、仲通りに目指す石造りの蔵の店「のや」はあった。向かいには、昔ながらの板張りの家が二軒並んでいる。新しいマンションやビルに周りを囲まれたその一角だけ、数十年間の時を止めたような風景が残っていた。

真新しい看板を掲げた玄関に立つと、奥から川端さんが出てきた。そして「ここ、いいでしょう。近所の石蔵で最初の店をやってた時から、この建物の雰囲気が好きでね、十年以上も持ち主に

古い映画のセットに迷い込んだような気にさせる「プー横丁」の店内(上)。子供の頃にかいだ懐かしい匂いがする「のや」の建物(左)。「のや」とは、アイヌ語で"ヨモギ"の意味。「ヨモギは、蔵の屋号の『ヨ』にも通じるし、魔よけの効果があって古い建物なのでいいかも……と決めた名前なんだ。響きもいいでしょう」と川端さん(左頁・上)。

■プー横丁/札幌市東区北23条東22丁目-2-12　☎(011)785-1538。11時～22時、おおむね年中無休。

頼み続けてようやく、貸してもらえたんだよ」と、嬉しそうに話してくれた。

川端さんが惚れ込んだその建物は、質屋さんが昭和の初めに建てたもの。質蔵に木造平屋の住宅、そして、裏の石蔵の壁を利用した物置がくっついた、複雑な構造の建物だ。「ずーっと使われずにいたから、傷みがひどくて。木造部分は、柱はそのままだけど、土台から壁、床なんかは、みんな取り替えたんだよ。でも、石や木、レンガなど本物の素材を使った昔の建物は、随所に遊びや工夫があって、歳月に洗われるほどいい味わいになるのが好きなんだ。今のものには代えられない魅力を壊したくないから、大工さんや建具屋さんに無理をいって、なるべく昔のまま直してもらったんだけど、建て替えの方が安かったかもしれないね」と、川端さんは楽しげに語ってくれた。

内装が完成したばかりという、店内を見せてもらった。質蔵と物置をつなぐ、木造の建物には、中庭の大きな梅の木を囲むように木枠の二重窓が付けられ、テーブル席が並んでいる。「窓枠は樹脂サッシじゃ味気ないから、特注で作ったんだよ。木の外壁も、普通りに黒いクレオソートを塗ってね。クレオソートって、防腐・防虫効果があるからね、昔は住宅だけじゃなく、枕木にも塗られていたんです」。

玄関から右手奥に進むと質蔵だ。ピアノを置き、壁には金管楽器が飾られた一階はライブハウスのよう。その二階には、プラスチックのビール箱をリサイクルしたテーブルや椅子が並び、物干し風の木製のバルコニーが新たに造られていた。

その反対側にある物置は、一階が古い船具を利用して船室風に改造され、二階は、板張りの床にちゃぶ台や座布団が並び、一般家庭に普及し始めた頃の白黒テレビが据えられている。

「学生時代に、小樽が好きでよく出かけていたんだ。当時から、古い蔵が持つもともとの空気を大切にしながら、変化に富んだ空間を上手に使っている店が何軒もあってねぇ」と、川端さんは懐かしげに語る。その青春時代の記憶と感動が、複雑な建物の構造を生かし、個性豊かに仕上げた空間の一つ一つに息づいているのだ。

「せっかく来てくれたのに、開店の準備に追われていてね、お茶の用意もないんだよね……」と、案内してくれた川端さんは申し訳なさそうにいう。でも、自慢の店をどのお客さんよりも早く見せてもらえただけで、満足だ。

この本が発行される頃には、この店も営業を開始している予定だ。古きよき時代を愛する川端さんのこだわりと遊び心を詰め込んで再生された石蔵の店は、その時、また一層輝きを増していることだろう。

藻岩山麓に蘇った市民文化の拠点

明治時代に開拓使によって建てられた道庁の赤レンガや豊平館、時計台などの威風堂々とした洋風建築は、札幌のシンボル。

しかし、札幌の歴史の語りべは、これらばかりではない。ちょっと都心を離れ、円山や山鼻、桑園などの住宅街を歩けば、大正から昭和初期に建てられた洋風邸宅を見つけることができる。

桑園には、かつて北大教授の邸宅が集まる「大学村」があり、大正元年から平成七年まで毎月「村会」が開かれ、文化色豊かなコミュニティーが形成されていたという。それぞれに趣向が凝らされたモダンなたたずまいの洋風建築の私邸は、赤レンガのような派手さはないが、文化都市・札幌の歩みをしのぶ、もう一つの顔なのだ。

この秋、円山に残っていた北大教授の家が、藻岩山麓に移築、復元され、喫茶店に生まれ変わった。建物の主は、北大理学部長や低温科学研究所長など

古いビール箱などを利用した石蔵の２階部分(下)。

■のや／札幌市中央区北2条東11丁目23 ☎(011)210-5105。11時～22時、おおむね年中無休。

を歴任した生物学の権威、小熊捍博士。その家は、昭和二年に日本で初めてツー・バイ・フォー工法を採用して造られたもので、設計は、帝国ホテルの設計で知られるフランク・ロイド・ライトの愛弟子だった故・田上義也氏だ。

散策の最後に、その喫茶店「ろいず珈琲館 旧小熊邸」を訪ねてみた。

電車通りから坂道をゆるゆると上っていくと、もいわ山ロープウエイ山麓駅の横、紅葉した桜の木立に包まれて、目指す建物が建っていた。市街を一望する高台に建つ青い切り妻屋根に、亀甲模様の大窓を配したクリーム色の旧小熊邸は、円山にあった頃よりも大きく、堂々として見える。その姿は、これまで旧小熊邸を見下ろしていたビルやマンションを、「どうだ」といわんばかりに見下ろしているようだ。

香ばしいコーヒーの匂いに誘われて、店内に入ると、店のオーナーである菊池正徳さんが迎えてくれた。「この建物は、旧小熊邸を愛するたくさんの方によって守られた、市民の宝物なんですよ」と、開口一番に菊池さんはいった。そして、復元までのいきさつを語ってくれた。

昭和二年に建てられた旧小熊邸は、後に北海道銀行の施設として利用されてきた。ところが、三年ほど前、老朽化にともない解体の話が持ち上がった。それにストップをかけたのが、古い建物をこよなく愛する市民団体「札幌建築鑑賞会」や「旧小熊邸の保存を考える会」のメンバーだった。

彼らは六千三百人分の署名を集め、その熱意に持ち主である北海道銀行と札幌市が応えるかたちで、昨年、移築保存が決定。建物は市の第三セクター、札幌交通開発公社が道銀グループから譲り受け、ロープウエイ山麓駅そばに移築することになった。保存活動に携わっていた市民は「意義ある再生を」と、有志を募って新たに「旧小熊邸倶楽部」を結成。そして、復元に向けての資料提供や様々な助言をした。

復元後の旧小熊邸は、傷みを防ぐために人が住むのにほとんど近い状態で建物を利用し、維持費を得るため喫茶店として開放されることになった。その運営に協力することになったのが、菊池さんだ。

菊池さんは、若い頃、コーヒーの卸をする会社に勤め、函館で暮らしていたことがあったという。「その頃から、古い建物で店を持ちたいと思うようになったんです。そして、十六年前、初めて自分の店を持つことになった時、西岡で見つけたリンゴ倉庫を利用しました。今回も、たまたま知人を介して、

店内の照明（上）や引き戸、ドアなど、極力、昔のものを使用して、建て替えられた旧小熊邸。旧小熊邸の再生に、テナント経営者の立場から関わった菊池さん（左）。
■ろいず珈琲館 旧小熊邸／札幌市中央区伏見5丁目 ☎(011)551-3939。9時～23時（1月1日～3日は10時～19時）、無休。

旧小熊邸での開店の話があり、思いがけずうちで引き受けることになったんですよ」。

建物の移築にあたってはライトの建築に詳しく、歴史的建物の復元に実績のあった住宅メーカー、三井ホームが協力。現場の職人さんや関係者は、何度も円山に出向いてオリジナルの住宅の原寸を測り、細部のディテールを確認して作業に当たったという。そして、当時の設計図をもとに、今年九月に新築された建物は、オリジナルの窓枠やドア、照明器具など、使える部材が最大限に生かされた。「田上氏のオリジナルの設計デザインを生かしつつ、店として使いやすい設備を備えるのに、設計の変更を一部お願いしたり、完成までには紆余曲折がありました」。

また、菊池さんが店を開くために新しく準備したテーブル、椅子、照明器具などは「昔の雰囲気を壊さぬようにアールデコのデザインで」という旧小熊邸倶楽部の指定を受け、図面からオーダーしたものだという。「インテリアもいろいろ議論を重ねまして、最終的に自分の要望が通ったのは、店内を明るくするために新たに設けた間接照明ぐらいなんですよ。私が最初に抱いていたイメージとは違いますが、できてしまうと、これでよかったかなって思います。店は、札幌市民、お客さんのものですからね」と、菊池さんは笑いながらいった。

実際に店内を歩いてみると、窓を大きくとった直線的なデザインや基本的な構造はそのままに、喫茶店として使い勝手がいいように数々の工夫がされているのがよく分かる。昔のモダンと現代の機能性が違和感なく融合したそのたたずまいに、復元に関わった人々の熱意が見えてくる。

かつて、この邸宅に住んでいた小熊博士は、有島武郎が指導した美術サークル「黒百合会」に参加し、田上氏が指揮した戦前の市民オーケストラ「札幌新交響楽団」の後援会長を務めるなど、札幌の市民文化を育てた一人でもあった。色鮮やかな絵ガラスがはめ込まれた応接間には、毎日のように学生や同僚、文化人、芸術家が集い、親交を深めていたという。

その応接間に続くサンルームにしつらえられたテーブル席に座り、フランス帰りの博士にならって、ダブルのエスプレッソをいただいた。ほろ苦いエスプレッソをすすり、目を閉じれば、昭和初めの小熊邸に満ちていた文化の香り、華やいだ活気が蘇るようだ。J

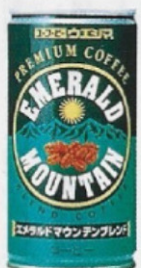
よみがえる札幌

資料提供：札幌建築鑑賞会

登別グランドホテルは開業六〇周年 還暦その他みなさまのお祝い事を真心こめてお手伝いいたします。

おかげさまで六十年 ありがとうございます。
1998

特選会席御膳
至福の冬

ご家族、お友達はもちろん、忘・新年会にもぴったりな特選会席御膳をご予算に合わせて3種類ご用意致しました。真心と選び抜いた素材の美味しいお料理でお迎えいたします。

平成11年1月31日(日)まで ●平成10年12月31日～平成11年1月2日を除く ●左記セット料金は2～5名様1室ご利用頂く場合のお一人様料金です。休祝前日は、3,000円アップとなります。●一日限定100名様

至福御膳 神楽(かぐら) 14,000円(税別)1泊2食お一人様

至福御膳 花雪(はなゆき) 12,000円(税別)1泊2食お一人様

至福御膳 柊(ひいらぎ) 9,800円(税別)1泊2食お一人様

上記料金は、すべて税別料金です。時期により料理内容・器が異なる場合がございます。

幹事にやさしい、みんなに美味しい極楽プラン

団体特典(15名様以上) ●宴会飲み放題120分/2,500円 ●2次会飲み放題(カラオケ付)90分/2,500円

宴会飲み放題と二次会飲み放題をセットしますとさらにお得な特典がつきます。
詳しくはお電話にてお問い合わせ下さい。

金・土・日はカラオケ大会

●毎回優勝者には素敵な商品をプレゼント。
●3月に開催される優勝者大会に優勝すると、ペアで行けるハワイ旅行をプレゼント。

送迎バスプラン

お一人様
1泊2食
12,000円
(税別)
20名様以上の団体
150km圏内(札幌近郊)

女性限定の温泉プラン平日だから親しい仲間と、温泉花曜日

月・火・水は温泉花曜日

1泊2食 7,000円より(税別) (1室3～4名様)

(1泊2食・2名洋室 8,000円) (1泊2食・6名特室 10,000円)
ご利用は月・火・水曜日の宿泊に限ります。

喝采をあびて素敵なロビーウエデング
春のご婚礼ご予約承り中
お気軽に下見においでください。

行きたい時にお得にすぐに

思いたったら温泉

平成10年11月1日(日)～平成11年1月31日(日)
'98.12/31～'99.1/2を除く●休祝前日は、3,000円アップとなります。
お一人様・1泊2食 9,800円(税別)※2～5名様1室

お客様の目の前で調理する自慢のグリル

登別グランドホテルがおすすめするハーフ・バイキングって…?

指定席にご用意された**和食本膳**のセットメニュープラス厳選されたバイキング・メニューの組み合わせ。
他では味わえない質量ともに大満足のバイキング・スタイルです。

還暦感謝 15,000円より(税別) 平日・主賓2名様1室(お1人様1泊2食)

登別グランドホテル
還暦祝賀プラン

還暦祝いを目的にご宿泊のお客さまへ60周年を記念して感謝を込めた6つの特典をご用意、ご家族の楽しい思いで作りのお手伝いをいたします。

手ぶらで湯遊プラン

登別グランドホテル
日帰り温泉承り中!

大人 1,000円(税込み)
小人(小学生) 500円(税込み)

ご宿泊のお客様に!先着予約制
無料送迎バス運行中「シャトルセブン」

札幌13:30 → 登別15:00
登別10:00 → 札幌11:30

札幌は南1条東1丁目大通りバスセンター発着となります。(大通り北海道電力本社南向かい)

滝の流れる大庭園露天風呂と国内随一大ドーム・ローマ風呂

登別グランドホテル
〒059-0592 登別市登別温泉町154

ご予約お問い合わせ 代表TEL(0143)84-2101
札幌営業所
TEL(011)271-0007

中村屋の名前を守って

旅館中村屋　取締役会長

中村　瞳三四さん

⑯

うちの旅館は古いだけが取り柄かもしれませんね。明治三十六年、現在の札幌市中央区北三条西三丁目の場所に、下宿屋から始めたそうで、その後はいわゆる駅前旅館がにぎわいました。借地でしたが、四百坪の敷地には旅館のほかにお庭、石蔵もありました。蔵のタンスには掛け軸だけでも数竿もあったと聞いています。それも引っ越しや建て替えで、残念ながら今は何も残っていません。当時は札幌駅に特急や急行が到着する時刻を見計らって、番頭さんが昼は旗を、夜は提灯を下げて出迎えたそうです。駅前では旅館の並ぶ順番が決まっていて、山形屋が先頭でうちはその次だったとか。番頭さんはお客に「山形屋！」とか「中村屋！」と指名をされてからお連れしたというのんびりした時代でした。

この場所から現在地へ移ったのは昭和三十三年。一日も休まず、お客さんごと引っ越したんですよ（笑）。たった西へ四丁ほど移動しただけなのに、お客さんには駅までのタクシーチケットをお出ししたり、冬はこの通りまで除雪が入らなかったり、ずいぶん田舎へ来たという印象でした。この頃、私は夕食、朝食のお料理をすべて作っていました。といっても家庭料理に近いものでしたけれど、本州の出張から戻って、札幌に一泊するビジネスマンが召し上がって「いやぁ、家に帰ってきたみたいだよ」といっていただくと、楽しくなってやる気が出たものです。

昭和四十八年には北海道住宅供給公社の要請があって、一年半休業して二回目の建て直し。ビルの一階にあるため、初めての方は付近を回られてたどり着くことがあるようですが、それでもお帰りの際に「パンフレットをください」といわれるとうれしいですね。建て替え時に洋室を造りました。が、お客さんから和室の希望が多く、少しずつ洋室を和室に替え、現在は全室バス・トイレ付きの和室となりました。ホテル全盛の昨今、旅館名、中村屋は亡くなった主人が「明治から続いた名前を残したい」という意見でしたから、それをしっかり守っております。

■旅館中村屋：女性だけの「おしゃべり・たいむ」が好評　■札幌市中央区北3条西7丁目　☎(011) 241-2111　■札幌駅から徒歩約10分

取材・文／村中季理　写真／木戸英人

ズウさんのおいしいもの見っけ 45

カレーの海に浮かんだ北海道

絵・文●渡辺俊博

今から二十五、六年前、フォークソングの元祖の一人に遠藤賢司という人がいた。その人の唄に「カレーライス」というのがあった。

♪君も猫も僕もみんなカレーライスが好きだよ……そんな内容の詞だ。（あれっ？　猫ってカレーたべたっけかナ？）

猫は好きか知らないが、ぼくはカレーライスが大好きだ。

帯広に〝北海道を丸ごとたべてしまう〟というカレーがあるという。たぶん道内産の材料で作られているのでは？と思い、その店を訪れてみた。

木馬のある〈スモークレストラン・プロコープ〉という洋食屋さんで、建物の外観が顔の形になっていて、とてもおもしろい。

「ぼくは元国鉄マンなんですよ。若い頃は会計事務所勤めやスナックもやったりして」と、ご主人の櫻井靖真さんがいった。

プロコープをはじめて十七年目。七年前には帯広駅前通りに支店〈カレーハウス・アパッチ〉を開店させたがんばり屋だ。

アパッチは靖真さんが、プロコープは奥さんの秀子さんと娘の史枝さんが切り盛りをしている。

本格的な洋食の勉強はしていないが、料理作りが大好きという秀子さんと二人で、あちこちとたべ歩いて、櫻井流の味付けとメニューを考えたという。顔型の建物も店内にある大きな木馬も二人のアイデアだそうだ。

さて、北海道が丸ごとたべられるという、店自慢の〈道だカレー〉を作ってもらった。じゃがいもだらけだったりして……。

ところが、運ばれてきたカレーを見てびっくり！ なんと、お皿のごはんは北海道の形をしていて、回りの海がカレールウなのだ。

さらに十勝岳あたりに福神漬、カレーの海にはソーセージ、じゃがいも、コーン、チーズがトッピングされ、まさに北海道そのもの。

（トッピングはアパッチ店のみ、プロコープではトッピングなしの北海道型カレー）

嬉しくなって、思わず感激の拍手をパチパチ……。でも、たべるのがもったいないなぁ。

「これでどうだ！って感じでしょう」

いざたべるとなると、どの町からたべて良いのか匙を持って迷っていると、

「好き好きですけど、たいてい自分の出身地からいくみたいですよ」と靖真さん。

ぼくの故郷夕張はごはんだけ、まずは知床岬にカレーをかけて、一口パクリッといった。

カレーはこげ茶色で香辛料のいい匂いがする。思ったより辛さは少なく、若干野菜の甘味がするまろやかなおいしさだ。

「初めにたべた場所でね、その人の性格判断ができるんです」靖真さんがぼくの皿を見て、「……なんていうと観光客や女子高生にうけるんですよ」とニンマリした。

ぼくはあわてて宗谷岬を崩し、二口目をたべると、秀子さんと史枝さんが笑っていた。

北海道形のごはんは、板金屋も作るのを渋ったという。特注の金型を使っている。

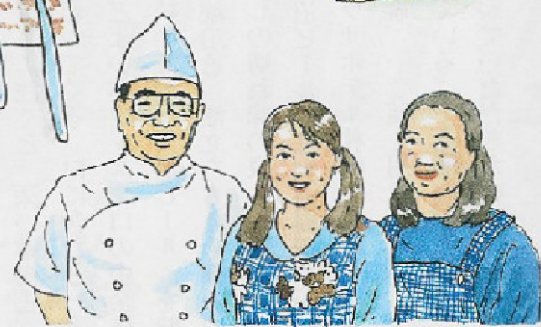
「味つけの秘密は特別にないけど、たくさんの玉ネギをひたすらゆっくりと炒めることと、アルカリイオン水を使っていることかな。カレーは生き物と思っているんだ。作りたて、翌日、冷凍した時と、味は少しずつ変っていくから油断できないよ」

次に、ネーミングのおもしろい〈馬鹿麗〉というのもたべてみた。これは馬と鹿の肉が入っていて、けっこう辛く、舌がピリピリ。でもクセになりそうな辛さでうまい。（馬と鹿でばかと読んではいけないよ）

ちなみにプロコープは、冒険家・故植村直己さんの意志を受け継いだ「植村直己帯広野外学校」の事務局になっていて、彼に因んだ〈植村みそ〉というのを作って販売している。

こうじみそにニンニク、玉ネギ、ニラなどたくさんの野菜と香辛料が入ったおかずみそで、熱熱のごはんと一緒にたべるととてもうまかった。（店風にいうと馬鹿ったとなる）

このみそを使った「植村ちらし」も考案したという。ぜひたべてみそなんてね。

「植村みそ」は生タイプと顆粒タイプがある アツアツごはんにピッタリ

「道だ」カレー」のアパッチ店バージョン
つい、どこからたべよか迷ってしまう
（辛さは希望に合わせてくれるヨ）

カレーファミリー 左から 櫻井靖真さん 史枝さん 秀子さん
ご主人の心はいつでも"神出鬼没 勇猛果敢"とか…

〈スモークレストラン・プロコープ〉 帯広市東2条南3丁目（十勝支庁西側）、日曜休日
☎(0155)22-6200 11:00AM～9:00PM

〈カレーハウス・アパッチ〉 帯広市西2条南8丁目丸ビル内（藤丸東側）、無休
☎(0155)22-5104 11:00AM～8:00PM

＊アパッチではカレーの地方発送有

文・青山嗣典

第9回

大沼ビール・小沼ビール【七飯町】

　ＪＲ大沼公園駅から歩いて五分、素晴らしい風景が目の前に広がる。美しい駒ケ岳を鏡のように水面に映し出す大沼と周辺の豊かな自然との絶妙なハーモニー。新緑の春から、緑が青さを増す夏、紅葉に色づく秋、雪化粧に包まれる冬と、四季折々に表情を豊かに変えていく。まさに、大沼国定公園は、道南を代表する景勝地だ。この大沼の名物といえば、大沼だんごがあまりに有名だが、昨年八月から新しい名物が登場、観光客の人気を集めている。それは、ブロイハウス大沼の地ビールだ。

　公園内にあるドイツの田舎風の建物をモデルに建てられたブルワリーでは、駒ケ岳とは反対方向の函館側にある横津岳の山麓から湧き出る天然アルカリイオン水と、生きたビール酵母菌を使って、何よりもナチュラルな味わいと健康へのこだわりを徹底的に追求する地ビールづくりを進めている。現在、通年で味わえるのは、ケルシュタイプの「大沼ビール」、アルトタイプの「小沼ビール」の二種類。このうち、今年七月に開催された第一回全国地ビールコンテスト・ジャパンカップのアルト部門で、金賞・銀賞該当なしの最高の銅賞に輝き、北海道内の地ビールでは、唯一入賞を果たした「小沼ビール」からまず味わってみることにしよう。グラスに注ぐと、深い赤褐色。カラメル麦芽の香ばしい香りが伝わってくる。口に含むと、麦芽独特の甘味とホップの苦みがほどよいバランスで口の中全体に広がり、コクのある味わいだ。続いて、「大沼ビール」を味わう。グラスに注ぐと、きれいな琥珀色。泡立ちもきめ細かい。さっぱりとした飲み口と、喉ごしの切れ味の良さが特徴だ。

　この「大沼ビール」、「小沼ビール」は大沼周辺や函館市内の一部ホテルのほか、京王プラザホテル札幌でも味わえる。また、ギフト用として五〇〇ミリリットル瓶、一リットル瓶を用意、電話やＦＡＸを利用しての全国発送も行っている。でも機会があれば、大沼の美しい自然の中でぜひ味わっていただきたい。Ⓙ

写真／林 華示郎　取材協力／㈱ブロイハウス大沼 ☎(0138)67-1611

「だまっていてはわからない」

毎年、はりきって入学してきたのに、講義が始まるとわからないために落ち込む留学生がたくさんいます。日本語がまだ十分ではない留学生にとって、日本人の学生と一緒に大学の講義を受けるのは、とても大変なことなのです。そんな留学生たちにまず言うことは「先生にわからないことを伝えなさい」。そうすれば、教員も留学生の存在を意識するでしょう。次に言うことは「わからない原因がどこにあるのか、わかるために自分は何をすればいいのか、客観的に眺めなさい」。自分から発信することで教員と学生の新しい人間関係が生まれ、双方の努力によって問題解決に近付くはずです。留学生に限らず、人は自分から積極的に発信しなければ何も変わりません。「だまっていてはわからない」のです。

札幌大学経営学部 助教授

佐藤 不二子

●プロフィール●
さとう・ふじこ　1933年生まれ、東京都出身。
津田塾大学英米文学科卒業後、北海道放送でアナウンサーとして勤務。結婚後、子育てと英語講師をしながら、日本語教師の道へ。札幌アメリカ領事館を皮切りに北海道大学などで教えた後、国際交流基金の派遣により韓国、ドイツなどで短期・長期の日本語教育を行う。また、'83年には韓国へ、'91年には英国(サウサンプトン大学大学院)へ私費留学するなど、自らも学習者として研鑽を積みながら、日本語教育の道を歩んできた。
'93年に札幌大学講師となり、'97年から現職。研究テーマは留学生のための文章教育教材開発。
自称「猫キチ」。ドイツに連れて行った愛猫の死後、猫グッズに囲まれて暮らしている。

社会に及ぼす力を、どれだけ蓄えられるか

Dynamic Humanity .73

無地　万両とホオジロ　うさぎ　北海道「ふきのとう」　北海道「初日の雪の里」

年賀状はお早めに

12月24日(木) ごろまでにお出しください。

早期差出キャンペーン実施中! 詳しくはお近くの郵便局へ

7けたの郵便番号の記入にご協力いただき、ありがとうございます。今度の年賀状では、ご自宅に加え、あて先のご住所につきましても、7けたの郵便番号をご記入いただきますようよろしくお願いいたします。

家計って、小さな経済だと思います。
たとえば毎日のお買い物や
いろんな料金の支払い。
お給料の受取りだって、
立派な経済活動のひとつです。

ゆうちょは、この小さな経済を大切にしたい。
それは、小さな経済が
暮らしの基本だと考えるからです。

ゆうちょは
あなたの暮らしを、
もっとベンリにしたい。
これからも
暮らしの基本をささえる
サービスを考えていきます。

もっとを、ずっと。
ゆうちょです。

牧瀬　里穂

ゆうちょのホームページhttp://www.yu-cho.mpt.go.jp/

酒井　法子

カンポは、安心の結晶。

ご自宅にいながら簡易保険の
各種サービスが受けられます。

◎TEL&FAXサービス
電話及びファクシミリによる商品・保険料及び
各種手続・保険税務に関するご案内 —— 0120-557024

◎自動通話受付サービス
自動通話応答録音装置による夜間及び
早朝時間帯におけるご照会等の受付 —— 0120-552950

◎かんぽホームページ
インターネットによる加入申込み相談受付
http://www.kampo.mpt.go.jp/

ぶらり 気ままな旅⑨

文／モト岩本

ニシン文化の街・留萌で冬の日本海の荒波を見る

おせち料理のカズノコ、夕陽……一年の旅の計は留萌で

早いもので、あとわずかで新年に向けてのあわただしさが始まる……。本当に一年というものは早いものだな、と何年生きてきても思うものだ。この時期になると家では恒例のやりとりが繰り返される。

「ねぇ、お正月のおせち料理は何が食べたい?」(妻)

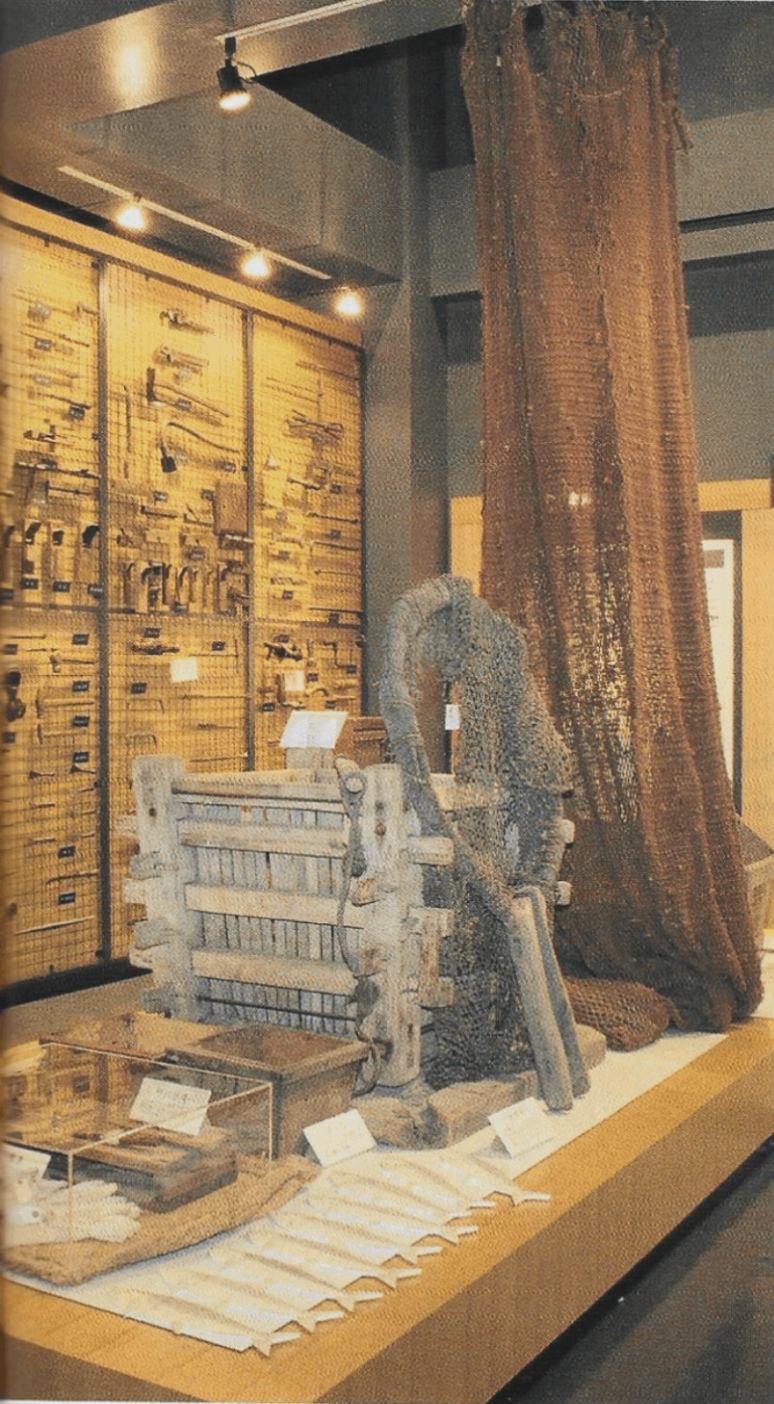
「やっぱり、おせちといえばカズノコかな……」(ボク)

妻との恒例になっている会話も、何年にも渡って同じやりとりがあり、この会話があると、あぁ正月が来るのかという気持ちになる。

我が家の正月のおせち料理の品として定番品になっているカズノコは、いわば鰊（にしん）の卵。北海道で鰊の漁場であった有名な港といえば、小樽や留萌方面だ。

そこで、さっそく調べてみると、留萌の前浜界隈では海の米とも呼ばれた鰊の稚魚の放流などが行われており、今年の春は近年にないほどの豊漁だったそうだ。しかも、水産加工業として、我が家のおせち料理の定番であるカズノコの六割もが、その留萌で作られているというではないか。ウーム、そうだったのか。留萌は、さすが鰊漁で繁栄していただけあって、現在もやはり「鰊やカズノコの街」なのだ。ましてや、留萌市内の黄金岬（おうごんみさき）から眺める夕陽が、日本一美しいといわれる「落陽アートの街」でもある。

ここで、ボクはなぜか真剣に考えた。あっという間に師走の月を迎えて、自分の一年を振り返ってみると、今

写真／林　拳示郎

（上）〈山丹服〉中国の東北地方から、サハリンを経由して北海道にもたらされた官服のことで、有力なアイヌの首長が晴れ着として着用したそうだ。なかでも、ルルモッペのコタンピルが着用してたことで有名になったのだ。

年も様々な仕事でどれだけ旅に出かけたことか……。道内はもちろんのこと国内と海外を合わせると一年の半分以上は取材旅の日々であった。

だからこそ、当然、カズノコには興味があったものの、今年最後の気ままな日帰り旅は、落陽アートの街・留萌の黄金岬から夕陽を眺めながら、ボクは一年の取材旅の終りを感慨深く、しかも、カッコよく迎えたい衝動にかられた。

よって、リュックの準備が整うと、「いざっ!」と気合いを入れ、いつものように札幌駅へと向かったのはいうまでもない。

突然のクライマックスは天使が舞い降りる陽射しの滑り台

ここは、昼下がりの黄金岬。厚い雲に覆われた空……。そして、冷たい雨と強風にあおられながらも、岬にたたずんでいた。

留萌駅からは西の方角に位置し、正面には彫刻のような岩礁が広がる岬である。

残念ながら、太陽は厚い雲に隠れてしまっているが、まだ日没までには充分な時間があった。日没時の太陽が描く一瞬のアートを今から期待しながら、ゆっくりと後方の丘に建っている、「留萌市 海のふるさと館」へと足を向けた。

頬に突き刺さるような雨……。その雨の冷たさに、歩きながら思わずジャンパーの襟を立てた。

近代的なデザインの外観。そして、その館内は、春告魚である鰊の漁で繁栄した留萌の歴史が学べる資料館になっている。資料館といっても単なる資料の保存だけでなく、ここでは「学ぶ・遊ぶ・憩う」のテーマで、色々な設備や活動を展開している。

一階の入口から展示室へ入るやいなや、いきなりドッカーン!と大型海獣のトドとボクは対面した。日本海北部に生息する海の鳥獣たちが、ジオラマによって展示されているのだ。大型のトドに圧倒されながらも、まず、

(中央)留萌の人々の生活がうかがえる漁具などの展示物。現在は機械化された道具も多いが、昔は生活感のあるシンプルなものが多かったのだ。
(左上)ボクは波の圧力と真剣に勝負を挑む。若い頃から腕相撲には自信があったけど、実際の波の圧力には到底かなわないかも？

波との力くらべができるマシンと腕相撲勝負。留萌の海岸は、年間を通して北西の季節風が強く吹く場所なので、しばしば十メートルを超す波が押し寄せるらしい。しかも、ベタなぎの波でも圧力が数百キロとかかるため、このマシンでは五十キロ以上を大波としていた。

ボクは右腕に渾身の力を込めて、マシンのバーを倒した。すると、電光表示に五十キロ以上の圧力が表示。

「どんなもんだい。フフフン！」と、自信ありげに喜んだものの、現実の波の圧力はこんなもんじゃないと思うと、自然の力が持つパワーの未知数につくづく驚異を覚えた。

次に、船の操縦が疑似体験できる、留萌港内遊覧シミュレーション・るもい号に挑戦。実際の留萌港の映像を見ながら、岸壁、他船、ボートなどの障害物を避けながら航行しなければならないのだが、最後に評価が出るので、誰もがゲーム感覚で楽しめる。

その他、留萌の街の生い立ちを、自然科学、考古学の観点から道具・物・記録・レプリカなどの豊富な資料で再現している特別展示室。十三台のスライドプロジェクターによるノンスリットの大型画面では、留萌の季節を折り込みながら自然と人で構成した「留萌みなと物語」を鑑賞した。

資料館をぐるりと一周した後、ボクは夕陽への期待感に胸をワクワク踊らせながら、海原や黄金岬が一望できる二階の展望ラウンジへと急いだ。

外の雨足はかなり弱くはなっていたが、空は依然と厚い雲に覆われていた。ただし、強風によって、昼下がりのときよりも雲の流れは速度を増している。日没までに何とか晴れるといいのだが……。

ウムム？　ボクの願いが速攻で天まで届いたわけではないのだけれど、西方の空を見ると雲の切れ間から太陽の陽射しが幾重の筋になって、海原に降り注ぎ始めたのである。強風で激しく波打つ海へ、まるで天使が天から舞い降りるために使用する滑り台のように、幾重の太い筋になった陽射しはキラキラと壮厳な黄金色に美しく輝いている。

おお……。一年の取材旅のクライマックスに、なんて相応しい壮大な眺めなんだろう……。

そして、不思議なことに、窓ごしに広がる中世の宗教画のような世界に、ボクは夕陽のことなど、もうどうでもいい心境になっていた。

(上)雲の切れ間からの陽射しは、まるで天使が舞い降りているかのように幻想的。思わず合掌してしまいそう。(左下)車両を改造した恵比島駅の駅舎。ここにも、日本の素朴な田舎の風景が今だに残っているのが嬉しい。

ノスタルジックな風景に魅せられて来年も旅をやめられそうにない

留萌から札幌に帰る途中、留萌本線にある恵比島駅で途中下車をした。列車の車両を駅舎にしている無人駅だ。周囲の風景も、民家が数十軒ほど建つ平凡な山奥の田舎町といったところだろうか。

そんな長閑な田舎町の駅に降りたのには理由があった。ここが、来年四月からスタートするNHK朝の連続テレビ小説『すずらん』のロケ場所になるからである。物語は、大正末期から昭和にかけて生きた女性の波乱万丈な生涯なので、時代背景に合わせてSL(蒸気機関車)なども撮影のために目前の線路で運転されるとのこと。駅名こそ「明日萌(あしもい)」駅と、舞台になるのは架空の駅だが、明日への希望感や留萌の一字が使われているところが何とも心にくい演出である。駅のホームで上り列車を待っていると、再び、激しい雨が降ってきた。陽が暮れかけた頃に降り始めた雨は、冷たいみぞれ混じりであった。

留萌地方は一年中降水量が多い場所。したがって、冬は雪が多い。もうすぐ訪れる白銀の世界に包まれた恵比島駅周辺を想像した。すると、留萌で見た雲の切れ間から幾重の筋になって海原に注ぐ太陽の陽射しと、その恵比島の冬景色がオーバーラップしてしまったようだ。どちらも神秘的であり、ノスタルジックな幻想を描かせてくれるからなのかも知れない。

だから旅はやめられないのだな……。冷たい雨にかじかむ両手をジーンズのポケットに突っ込み、今年の締めの旅の感想をまとめはじめた。Ⓙ

■海のふるさと館／☎(0164)43-6677、10:00～20:00(4月1日～9月30日)無休、10:00～17:00(10月1日～3月31日)月・祝日、年末年始休。

製造元
新技術で時代のニーズに応える
株式会社日江金属

本　社 〒067-0051 北海道江別市工栄町3-5
TEL(011)382-7711(代)　FAX(011)382-7722
東京支店 〒151-0053 東京都渋谷区代々木1丁目31-17第一宝山ビル3階
TEL(03)5352-0771(代)　FAX(03)5352-0773

旭川展示場 〒070-8022 北海道旭川市台場1条5丁目1-21
TEL(0166)61-1952 FAX(0166)61-2967
帯広展示場 〒080-0025 北海道帯広市西20条南1丁目6-6
TEL(0155)34-5210 FAX(0155)34-5210

今年のクリスマスは……？

結城モイラ［ゆうき・もいら］
占い研究家としてスタートし、現在はエッセイ、童話にと活躍。東京での仕事を続けながら、ニセコの山々に囲まれて自然とのふれあいを楽しんでいる。

毎年、十二月になると必ずすることがあります。チャールズ・ディケンズの『クリスマス・キャロル』を読むことと、アルバート・フィニー主演のイギリスのミュージカル映画で、やはり同じ『クリスマス・キャロル』のビデオを観ることです。本のほうは村岡花子訳が気に入っていて、もう二十年以上も繰り返し読んでいますから、私にとってはすっかりクリスマスの行事の一つといえるかもしれませんね。

『クリスマス・キャロル』は金銭に貪欲で、孤独な老人スクルージが、三人のクリスマスの幽霊によって改心。明るい善人になるあの有名なお話。読んだり、観たりしていると、不思議に心が清々（すがすが）しく、楽しくなってくるのです。

そうそうそれと、これは十一月半ばから始めるのですが、毎日必ずクリスマスソングをBGMとして部屋に流しています。毎年、何かしらクリスマスソングのCDを買うものだから、三十枚くらいはある

はず。けっこう聴きでがあるのですよ、これが。

何故こんなに『クリスマス・キャロル』や「クリスマス・ソング」に固執するのかと訊かれると、理屈では説明できないのですよね。クリスチャンではないし……単純にクリスマスムードが大好きで、そのムードに浸りたいだけなのかもしれません。とにかく、街がクリスマスデコレーションであふれる頃になると、「この胸のトキメキは何なの?」と自分でも怪しむくらい。まるでクリスマスに恋しているごとくに胸が高鳴って……ワクワク、ドキドキしながら、クリスマスツリーやリース、サンタクロースの可愛い置物、色とりどりのキャンドルなどを見て歩くのです。

ただ、こんなにもクリスマス好きになったのは、中学から大学までカトリックの女子校で育った影響があるかも知れません。クリスマスといえば、キリストの生誕を祝う最大の行事ですもの。十二月に入れば、いやがおうでも校内はクリスマスムードで盛り上がるわけですよ。中学、高校では合同で、キリストの生誕劇や、クリスマスソングのコーラスのお稽古などが始まったりね。

私は生誕劇のグループで、内心、マリア役が演りたくてウズウズ。何とか指名されないかと、演技指導のシスターの目をジーッと見つめたりしたのだけれど、すごい美人でクリスチャンの女の子がマリアに決定。これは当然と納得して、すぐにあきらめました。ちなみに私は、救い主の誕生を予言するヨハネの役……今の職業と関連がなくもないような……。

でも、何といってもいちばん印象に残っているのは、高三だけに許可される学校で開かれる徹夜のクリスマスパーティー。深夜ミサの後、皆で歌ったり、踊ったり、ゲームしたりの大騒ぎ。シスターが手作りのクッキーやケーキを差し入れてくださって、その楽しかったこと。何しろ、当時は真夜中に十代の女の子がドンチャン騒ぎで遊ぶなんて、ふだんはとうてい許されることではありませんでしたものね。大人として認められたような、いい気分でした。

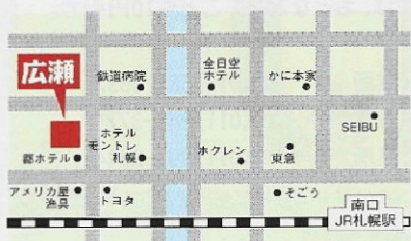
ところで、今はクリスマスというと、有名レストランやホテルは若いカップルでいっぱいとか。私、残念ながらそういう経験がないのよね。

昔は家族揃ってのクリスマスディナーばっかり。いつのまにか年月が経って、チャンスを失ってしまったこの情けなさ! 去年はイヴに独りでボソボソ食事もイヤだから、突然にやはり独身の友人のオフィスにTEL。

「今晩、何か予定ある?」

「ないわよ!」

友人は「わよ」に妙に力を入れて返事。すぐに話がまとまり、イヴはしゃぶしゃぶの食べ放題で、二人ともお腹がはち切れんばかりになって帰宅しました。だって、周りがカップルばかりのフランス料理なんて、惨めだもの。しゃぶしゃぶのお店には、さすが中高年の男女しかおりませんでした。

今年も……独身の友人を誘おうっと。

え/山村マユミ

今年もやっぱりJR北海道のおトクなスキーきっぷ「スキップ」

スキップは、ＪＲ券、往復バス券、リフト・ゴンドラ券などをセットした、お手軽なスキー割引きっぷ。今年も、道内12スキー場のお楽しみスキップをラインナップしています。

スキップニセコ

■発 売 期 間：11月19日～３月28日
■ご利用期間：12月19日～３月28日
■有 効 期 間：４日間

アンヌプリ国際スキー場

〈セット内容〉
・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（ニセコ駅～スキー場）・リフトゴンドラ１日券（ナイター付）
※スキップを提示すると、レンタルスキーが割引でご利用いただけます。
日帰りスキーに〔1日スキップニセコ(アンヌプリ)〕（有効期間1日）

国際ひらふスキー場

〈セット内容〉
・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（倶知安～スキー場）・リフトゴンドラ１日券（ナイター付）
※スキップを提示するとレンタルスキー・スキースクールが割引でご利用いただけます。
日帰りスキーに〔1日スキップニセコ(ひらふ)〕（有効期間1日）
お手軽スキーイング〔手ぶら1日スキップニセコ(ひらふ)〕(有効期間1日)

発駅～倶知安のＪＲ券と倶知安～ひらふのバス券とリフト・ゴンドラ１日券とレンタルスキー一式（板・ブーツ・ポール）をセットしたお手軽なスキー割引きっぷで。

東山スキー場

〈セット内容〉
・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（倶知安～スキー場）・リフトゴンドラ共通１日券
※スキップを提示するとレンタルスキーが割引でご利用いただけます。
日帰りスキーに〔1日スキップニセコ(東山)〕（有効期間１日）

スキップニセコ〔三山フリーパスポート３スキー場共通〕

〈セット内容〉
・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（倶知安・ニセコ駅～スキー場）・リフトゴンドラ共通１日券
※割引特典はスキー場によって異なります。スキップニセコのスキー場ごとの割引となります。
●その他、スキップサホロ、スキップトマムなど、主要スキー場のスキーきっぷもご用意。詳しくは、駅、ツインクルプラザでおたずねください。

食に、夜景に、観光に！ 魅惑の函館

海の幸、地ビール、夜景とそんな函館に手軽に、お得に出発できるＪＲ北海道の旅行プランをご用意。

温泉派におすすめの「湯ったり北海道湯の川温泉」、ホテルにこだわり派の「函館おしゃれ倶楽部」、「シティホテルパック」、お得に観光派には「スペシャル函館」、「函館クリスマス物語」と豊富なラインアップです。お問い合わせ、お申し込みは最寄りのツインクルプラザ、駅までどうぞ。

新千歳空港発着、直行便で行くオーストラリア

ＪＲ北海道では、ハーレクイーンエア直行便チャーターで行く、平成11年１月７日出発「オーストラリア６日間」を発売中です。コースは、人気のゴールドコースト・シドニー２都市を巡る自由時間たっぷりのフリーコース 169,000円（スタンダードクラス）から、「エアーズロック」登山とシドニーを組み合わせた326,000円（添乗員同行）まで、充実の５コースがそろっています。

くわしくは、最寄りのツインクルプラザ、海外取り扱い駅（琴似・白石・江別・北広島・恵庭・稚内・五稜郭の各駅）、またはツインクルプラザ札幌支店、海外専用のフリーダイヤル 0120-10-2196までおたずねください。

JR北海道バス スキーバス運行!!

キロロまで

■札幌駅バスターミナル～キロロ（片道約１時間40分）
●運行期間／11月13日～５月９日
●運　　賃／おとな〈片道〉1,330円 こども〈片道〉670円
■新札幌バスターミナル～キロロ（片道約1時間50分）
●運行期間／12月５日～４月４日の土・日・祝日及び学休日
　(12月14日～1月14日と３月1日～４月４日のみ運行)
●運　　賃／おとな〈片道〉1,330円 こども〈片道〉670円
■ＪＲ琴似駅～キロロ（片道約1時間30分）
●運行期間／12月12日～４月４日の土・日・祝日及び学休日
　(12月24日～1月14日のみ運行)
●運　　賃／おとな〈片道〉1,300円 こども〈片道〉650円

テイネオリンピア・テイネハイランドまで

■札幌駅バスターミナル～手稲山ロープウエイ(片道約1時間)
●運行期間／12月12日～4月4日
●運　　賃／おとな〈片道〉660円、こども〈片道〉330円
※テイネオリンピア前までは、おとな20円、こども10円引き。
■ＪＲ手稲駅南口～手稲山ロープウエイ（片道約30分）
●運行期間／12月12日～4月4日
●運　　賃／おとな〈片道〉380円、こども〈片道〉190円
※テイネオリンピア前までは、おとな20円、こども10円引き。

お問い合わせ
●ＪＲ北海道バス手稲営業所　☎(011)681-3637
●ＪＲ北海道バス札幌中央営業所　☎(011)241-3771
●ＪＲ北海道バス厚別営業所　☎(011)891-2544

北海道の看板ビール。

CLASSIC

サッポロクラシック

ALL MALT BEER SAPPORO CLASSIC サッポロクラシック 北海道限定

※ホッホクルツ製法
短時間高温仕込みにより、麦芽本来の旨味を生かしたドイツ古来の醸造法です。

ビールは20歳になってから。あきかんはリサイクル。

ご協力のお願い：自動販売機による酒類の販売は、午後11時から午前5時まで停止されています。

サッポロビール株式会社

今月のオレンジカードと記念きっぷ

1 ゆく年くる年記念【1999年（卯年）1998年（寅年）】
1,000円：小樽～札幌、千歳～札幌、岩見沢～札幌、石狩当別～札幌までの主な駅と、新千歳空港、苫小牧、滝川の各駅、主なツインクルプラザおよびＪＲ北海道プラザ（仙台・東京・横浜・幕張・大阪）

2【北斗星 No.11】【北斗星 No.12】【'98 冬クリスタルEXP】【'98 冬ノースレインボーEXP】【'98 冬トマサホEXP】【'98 冬ニセコEXP】 6種類・各1,000円：札幌車掌所

3 乗務列車シリーズ【No.11 ミッドナイト】【No.12 快速いしかりライナー（711系）】【札車ノロッコ】3種類・各1,000円：札幌車掌所 ※12月上旬から発売

4【1並び開運オレンジカード】1,000円：札幌駅

5 名馬シリーズ【ラムタラ／サクラローレル／ウイニングチケット／メジロライアン／タマモクロス／メジロパーマー】 6枚組台紙付 '99年カレンダー付6,000円：静内駅

6 最北端シリーズ【①機関車樺太鉄道（後の1530形）/②機関車樺太庁鉄道（後の7750形）/③機関車樺太庁鉄道 8650形（後のC50形）/④樺太庁鉄道ガソリン動車（後のキハ2000形）】 4枚組台紙付4,000円：稚内駅

7 ピットイン【アスパン／煙室内清掃／水取り／石炭積み終わる／砂入れ】 5枚組 台紙付5,000円：旭川駅

8 釧網本線のローカル線【④浜小清水駅にて】 1,000円：知床斜里駅

9 網走国定公園指定40周年記念【網走発・なつかしき列車たちⅡ・C58端野駅発車／原生花園を行くC58／網走～呼人間を走るC58／新猿間鉄橋を渡るC58】 4枚組台紙付4,000円：網走駅 ※12月中旬から発売

10【北の大地の始発駅（2分目ダイヤと硬券入場券）】
1,000円：木古内駅

11【函館タイムスリップ ②函館駅停車中の183系 おおぞら】
1,000円：函館、五稜郭、桔梗、七飯、大沼、大沼公園、森、八雲、長万部、黒松内、七重浜、上磯、木古内、湯ノ岱、江差の各駅、函館車掌所

12【もり町 140周年記念】1,000円：森駅

13【函館タイムスリップ ③瀬棚線さようならSL号】
1,000円：函館、五稜郭、桔梗、七飯、大沼、大沼公園、森、八雲、長万部、黒松内、七重浜、上磯、木古内、湯ノ岱、江差の各駅、函館車掌所 ※12月15日から発売

14【冬の江差線を行く】1,000円：函館、五稜郭、七重浜、上磯、木古内、湯ノ岱、江差の各駅、函館車掌所
※12月15日から発売

15【11.1.1「縁起きっぷ」（銭函、高砂、豊富、徳満、千歳、金山、金華、銀山、黄金、神明、各駅の硬券入場券セット）】
10枚組11.1.1の日付け入り、特製台紙お守り袋付 1,600円：倶知安、余市、小樽、南小樽、小樽築港、銭函、星置、手稲、稲積公園、発寒、発寒中央、琴似、桑園、札幌、苗穂、白石、厚別、森林公園、大麻、野幌、江別、岩見沢、美唄、砂川、滝川、富良野、新琴似、篠路、拓北、あいの里教育大、石狩当別、新札幌、北広島、島松、恵み野、恵庭、千歳、新千歳空港、洞爺、伊達紋別、東室蘭、室蘭、幌別、登別、白老、苫小牧、追分、新夕張、鵡川、静内、浦河の各駅 ※12月14日から1月1日まで発売、郵送申し込みは12月2日より札幌駅で受付。

16【ゆく年くる年硬券入場券】 160円：大麻駅
※12月15日から発売

17 網走駅オリジナル観光入場券【帽子岩と流氷】【流氷と白夜明け】【旧網走駅】【流氷の天使クリオネ®（Part2）】
4種類・各160円：網走駅

18「1ならび」記念オレンジカード平成11年1月1日 （ゴールド）／平成11年1月11日（シルバー）】 2枚組 2,000円
台紙付、主な駅とＪＲ北海道プラザ（仙台・東京・横浜・幕張・大阪）

※オレンジカード、記念きっぷの郵送は、各駅へお問い合わせください。

2・3 札幌車掌所	☎(011)261-6812	8 知床斜里駅	☎(01522)3-2634
4・15 札幌駅	☎(011)222-6130	9・17 網走駅	☎(0152)43-1693
5 静内駅	☎(01464)2-1061	10 木古内駅	☎(01392)2-2049
6 稚内駅	☎(0162)23-2583	11・13・14 函館駅	☎(0138)23-3085
7 旭川駅	☎(0166)25-6734	16 大麻駅	☎(011)386-8353

JR北海道スキースクール募集中！

ＪＲ北海道では、全日本スキー連盟（ＳＡＪ）公認のスキースクールを、12月26日から開講します。小・中学生対象の送迎バス付き「冬休みジュニアコース４日間」のほか、初心者から１級を目指す方の「一般・婦人４日間フリーコース」、１級以上の「エキスパートコース８日間」まで、レベルに合わせて選べる、レッスンをご用意しています。また、毎週末の16日間で有効に使えるお得な「週末シーズン会員コース」もあります。くわしくは事務局までおたずねください。
■ＪＲ北海道スキースクール事務局 ☎(011)751-7920

踏切事故防止にご協力を

これから積雪寒冷期を迎え、路面が滑りやすい状態になるため、踏切での冬型事故の多発が予測されます。踏切の手前では早めに減速し、必ず「踏切一旦停止」「左右安全確認」を行い、安全に踏切を渡るようお願いいたします。

この冬、日高線様似駅から千歳駅までの直通列車を1往復運転

■運転日
(1)H10年12月26日～H11年1月10日まで（12/31～1/2は除く）
(2)H11年１月15日～H11年2月28日までの金・土・日曜日及び祝日
■主な停車駅と時刻（苫小牧・千歳間、快速列車）
（様似発、千歳行き）

様似	静内	鵡川	苫小牧	南千歳	千歳
6:11発	7:37発	8:37発	9:17発	9:39着	9:44着

（千歳発、様似行き）

千歳	南千歳	苫小牧	鵡川	静内	様似
17:36発	17:40発	18:12発	18:41着	19:47着	21:38着

時間をわすれて楽しく過ごす一泊パーティー

忘・新年会宿泊プラン

10名様から

ご利用期間／平成10年12月1日〜平成11年 2月28日まで

夜は、ご宴会料理で存分にお楽しみください

ホテル宿泊 ＋ ご宴会料理 ＋ 朝食

夜のご宴会は、フリードリンク付き。

●お一人様 ￥12,500

ホテルでのんびり迎えるお正月

ハッピーニューイヤープラン

ご利用期間／平成10年12月28日〜平成11年1月7日まで

気の合うお仲間やご家族でご利用ください

ホテル宿泊 ＋ 夕食 ＋ 朝食　●お一人様 ￥13,000

お食事は日本料理レストラン丹頂にてご用意致しております（朝食にお雑煮が付きます）

ホテルノースランド帯広はおふたりだけのクリスマスをサポートいたします。

クリスマス・ストーリー'98

ご利用期間／平成10年12月1日〜26日まで

●ダブルルーム2名様 ￥9,812

（税金・サービス料別）

PRESENT

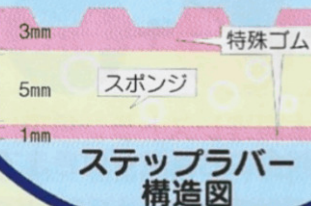
●ポインセチア　1鉢

●X'mas記念カード型オリジナルキーホルダーをもれなくプレゼント!!

禁煙ルームをご利用ください　ホテルノースランド帯広では新たに客室に、禁煙ルーム（シングル・ツイン）を設けました。

〒080-0012 北海道帯広市西2条南13丁目3番地1（JR帯広駅南口直結）【ホームページ・アドレス】http://user.tokachi.ne.jp/jrhotel

宿泊予約 TEL（0155）24-1234 FAX（0155）28-3553　販売（宴会）予約 TEL（0155）24-1301 FAX（0155）24-1303

HOKKAIDO PUZZLE 今月の特集にまつわるクロスワードです。さあ、チャレンジ！

〔問題〕

A～Fをうまく並べ換えて、ひとつの言葉を完成させてください。

※カギの○の中にカタカナをあてはめてください。

ヒント：さらに美しく生まれ変わりました。

■応募要領

官製ハガキに住所・氏名・年齢・職業・お答えをお書きのうえ、平成10年12月31日（消印有効）までお送りください。

宛先：〒060-0906 札幌市東区北6条東4丁目1番地4　NE6・4ビル6階
㈱北海道ジェイ・アール・エージェンシー「クイズ係」

正解された方の中から抽選で、30名様にオリジナルオレンジカードを差し上げます。抽選の結果は、景品の発送をもってかえさせていただきます。

［タテのカギ］

1. 時計台の時計の○○の長さは 85cmと63cm、材質は杉。
3. 120年もの間、時を知らせ、○○○の鐘を鳴らし続けてきた時計台。
4. 3年9カ月に及ぶ○○規模な修復工事を終え、10月1日、一般公開を再開。
5. 敷地内に新しく設けられた記念写真の撮影場所。ここから撮れば背景に○○○○が写る。
6. 時計台にちなんだ曲で、石原裕次郎が歌ったのは『○○の町札幌』。
8. 小説『星座』に、時計台への熱い想いをつづった作家は有島○○○。
9. 改修後の時計台の色は創建当時と異なる色。北原白秋の『この道』に登場する時計台の色は？
11. ○○の間にひっそりとたたずむ時計台。観光客の中には「探すのが大変」との声も。
13. 旧札幌農学校の演武場であった時計台も、今では180万○○・札幌のシンボルに。
14. かつてはアカシア○○○と時計台が、北1条通りならではの風景だった。
15. 高層ビルなどない時代、時計台の鐘は1里四方に響いたという。ちなみに1里とは約○○km。
17. 開拓の象徴といわれるのは○○。時計台は文明開化の象徴といわれる。

［ヨコのカギ］

1. 時計台の時計機械の動力は、○○時計と同じ振り子式。
2. 演武場の鐘楼に大時計を設置しようと発案したのは○○○清隆。
5. 昭和8年から時計台の保守に携わる井上清さんと和雄さんは、いわば親子二代の「時計台○○」。
7. 1972年にはミュージカル『ほっかいどう物語』の第3部「時計台ファンタジー」で、時計の精や時刻の精の○○が登場した。
8. このほどの修復では、屋根のふき替えや外壁塗装の補修のほか、○○○○補強工事も施された。
10. 時計台が生まれたころの札幌の中心部にはホップ○○○もあったという。
12. 平成8年には環境庁の「日本の○○風景百選」にも選ばれた時計台の鐘。
14. 「わたしたちは、時計台の鐘が○○ 札幌の市民です」とは、札幌市民憲章の前文。
16. 時計台の2階ホールでは、時計が動く○○○を映した大型映像システムも展示。
18. 敷地内に立ち並ぶイチイやプラタナス。ところで、イチイの別名は？
19. 車で都心を走っていて、時計台を発見して驚く人も…。でも、○○○運転はしないでね。

前回11月号の正解は「ガリンコゴウ」でした。

ラベンダー広場 ㊽ ―ツインクルクラブ会員だけのお得なホテル宿泊特典！！

ツインクルクラブカードでお支払いいただくと宿泊基本料金を１０％OFF！（チェックイン時にカードをご提示ください。クーポン券でのご利用は対象外となります。）

① 旭川ターミナルホテル（旭川駅直結）
ご予約・お問い合わせ／☎(0166)24-0111

② ホテルノースランド帯広（帯広駅直結）
ご予約・お問い合わせ／☎(0155)24-1234

③ ホテルさっぽろ弥生（札幌駅からタクシー5分）
ご予約・お問い合わせ／☎(011)271-2511

※会員特典は平成11年３月31日(水)までとさせていただきます。

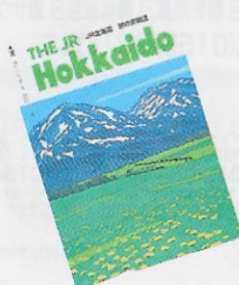
※また、割引につきましては他の割引券等との併用はできませんのでご了承下さい。

ホテルからすてきなプレゼント！
（チェックイン時にカードをご提示ください）

④ クロフォード・イン大沼（大沼公園駅から徒歩３分）
ご予約・お問い合わせ／☎(0138)67-2964

⑤ ニセコ山の家（倶知安駅から車で20分）
ご予約・お問い合わせ／☎(0136)58-2611

ＪＲ北海道　カード事業推進室
☎(011) 700-5757
【土・日・祝祭日定休／9：00～18：00】

読者からのお便り

昨年７月に初めて北海道旅行をして以来、10月の紅葉、雪まつり、ゴールデンウィーク、今回は10月１日から10月13日まで観光をしたり、一人暮らしの息子のマンションで掃除、洗たくの日を過ごしました。ＪＲのシティホテルプランを利用させて頂き、旭川ターミナルホテルに宿泊。ユーカラ織会館ほか市内見物や層雲峡など雄大な自然にふれ、心が広くなる思いです。また何か月後かに北の大地におじゃまします。
（倉敷市・小橋喜美子さん）

●掲載された方には、オリジナルオレンジカードをプレゼント。

いい湯でドーンとあてまショー

電気温水器まつり

A賞 10組20名様
沖縄ペア旅行

<ご旅行条件>
ご出発日：平成11年3月　発着地：新千歳空港～那覇空港
旅行取り扱い：JTB法人営業札幌支店
※当選された方には、詳しいパンフレットをお送りします。

B賞 50名様
オリジナルカッパペアぬいぐるみ

※賞品は、写真と多少異なる場合がございますので、あらかじめご了承ください。

C賞 100名様
図書券
3,000円分

D賞 200名様
オリジナルテレフォンカード

※平成11年1月下旬に抽選を実施、賞品の発送をもって当選者の発表にかえさせていただきます。

期間中、150ℓ以上の電気温水器をお求めいただいた方の中から抽選でプレゼント。

10/1(木)▶12/31(木)

全道の電気温水器取り扱い店へどうぞ。

＜主催＞北海道電気温水器普及連絡会

イトミック・コロナ・サンヨー・スズラン・タカラ・東芝・ナショナル・日立・HOLS(ホルス)・三菱・ユパック・北電

オホーツク海

【主な北海道の駅弁】 ▶**函館**/北海幕の内弁当740円/北の家族弁当 1,050円/かに寿し弁当 840円/朝市名物海峡弁当 1,360円/鮭親子弁当1,360円/北三味弁当1,260円/いくら弁当1,260円/青函トンネル弁当1,050円/北の想い弁当1,050円/味めぐり弁当1,050円/特選みがき弁当840円/帆立めし840円/つぶ貝弁当840円/特撰かにずし1,050円/ほたて浜焼弁当1,050円/特撰つぶ貝弁当1,050円/箱館郷土風味弁当1,260円/鮭ハラス、イクラ弁当1,360円/おしずし・鯖610円/おしずし・かに、鮭660円 ▶**森**/いかめし470円 ▶**長万部**/特製もりそば弁当550円(予約)/かにめし1,000円 ▶**洞爺**/幕の内お好み弁当1,050円/かに弁当900円/ほたてめし900円 ▶**登別**/洋寿し650円/マリン弁当850円/わさび漬740円/温泉饅頭1,430円 ▶**苫小牧**/幕の内弁当650円/サーモン寿司700円/えぞ寿司660円/日高路600円/寿司450円/ほっきめし850円 ▶**南千歳**/幕の内弁当650円・850円/サーモン寿司700円/えぞ寿司660円/寿司450円/日高路600円/いくら弁当1,000円/うに弁当870円/ほたて弁当770円/かにちらし770円/北の駅弁1,000円/ほっきめし850円 ▶**千歳**/幕の内弁当650円・850円/サーモン寿司700円/えぞ寿司660円/寿司450円/日高路600円/いくら弁当1,000円/うに弁当870円/ほたて弁当770円/かにちらし770円/北の駅弁1,000円 ▶**新千歳空港**/幕の内弁当850円/サーモン寿司700円/えぞ寿司660円/かにちらし770円/ほたて弁当770円/いくら弁当1,000円/うに弁当870円/北の駅弁1,000円/鮭親子めし940円/荒波弁当1,150円/うにめし1,100円/いわしのほっかぶり870円/貝めし1,000円/かに釜めし840円/サンドイッチ570円 ▶**札幌**/幕の内弁当1,020円/紅鮭寿し790円/蝦夷珍味610円/イクラ親子1,020円/かにめし600円/鮭わっぱ920円/幕の内弁当560円/鮭寿司弁当530円/寿司盛合わせ510円/かにめし弁当600円/おにぎり弁当390円/天むすびいなり590円/北海茶めし900円/幕の内いしかり800円/すし処えぞ賞味920円/やまべ鮭寿し680円/北の鮭寿し1,070円/お寿し460円/SL弁当1,120円/石狩鮭めし900円/ほたて弁当750円/とり肉弁当620円/かにめし1,100円/とりめし710円/たらばがに弁当1,530円/あったかどんうなぎ1,070円/ホッキめし730円/柳もち600円/さっぽろシュウマイ520円 ▶**小樽**/幕の内弁当850円/北海手綱1,050円/寿司460円/おたるかにめし弁当850円 ▶**帯広**/紅鮭弁当680円/いくら親子弁当1,020円/かにめし弁当820円/カレー弁当510円/豚丼弁当670円/牛丼弁当670円 ▶**池田**/親子弁当630円/十勝ワイン漬ステーキ弁当1,050円(予約)/バナナ饅頭525円・1,050円 ▶**釧路**/ぬさまい弁当920円/秋鮭弁当940円/釧路湿原弁当1,050円/貝の釜めし940円/かきべん840円/巻寿し510円/いくら丼1,220円/吟撰かにめし1,000円/つぶ貝弁当900円/かにめし810円 ▶**厚岸**/かきめし900円/幕の内厚岸の香り650円/さけ弁当650円/波も弁当740円 ▶**深川**/お楽しみ幕の内弁当700円/特撰寿司400円/ウロコダンゴ500円・600円・1,000円・1,200円・1,850円 ▶**旭川**/幕の内旭岳弁当890円/大雪寿し880円/助六寿し450円/蝦夷わっぱミックス1,000円/蝦夷鴨めし920円/どんぶりっ子1,020円/吟撰蝦夷わっぱ1,330円/石狩漁場710円/北海おこわ690円/飯Deドック350円 ▶**名寄**/幕の内弁当700円/蝦夷っ子ちらし寿し1,000円/いか寿し700円/たこ寿し700円/北の味きのこごはん900円/きのこ弁当550円/ニシンカズノコ弁当800円/牛タン弁当800円/穴子ちらし800円 ▶**稚内**/幕の内お好み弁当650円/最北駅弁帆立て弁当850円/最北駅弁・かにめし弁当850円 ▶**遠軽**/お好み幕の内弁当700円/かにめし900円 ▶**北見**/とん田幕の内弁当945円/北の幸幕の内弁当 1,050円/さけめし735円/山菜弁当840円/しめじ弁当840円/かに飯735円/ほたて飯735円/ほたて丼 1,050円/北の菜時季 1,000円 ▶**網走**/幕の内オホーツク弁当840円/かにめし弁当840円/帆立弁当840円/オホーツク贅沢三昧 1,200円

※取扱商品及び販売価格は変更となる場合があります。ご了承ください。

今月のおすすめ駅弁

北の菜時季（北見駅）

丸いわっぱに種類豊富な惣菜が少しずつ詰められた上品なお弁当。内容が毎月変わるのが特徴で、ある月は錦糸卵と木の芽、エビなどが散らされるなど、同じメニューがないので毎月が楽しみ。何度食べてもあきない、四季折々の旬の素材が満載の駅弁です。 1,000円

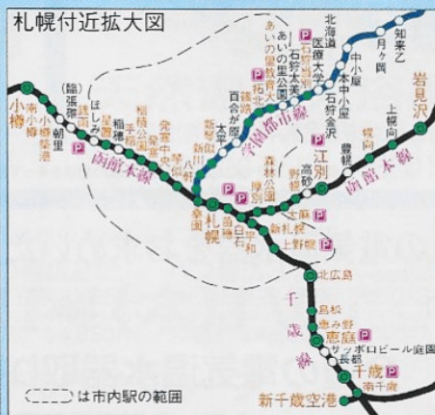
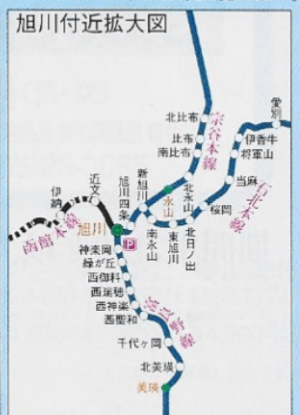
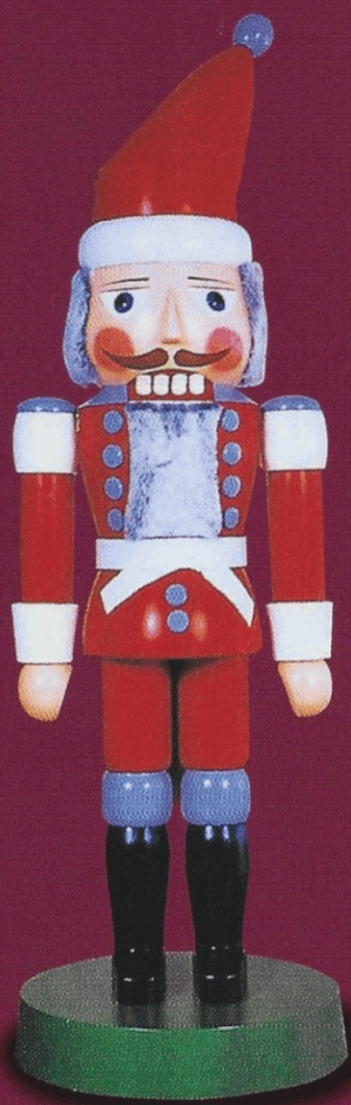
※この北海道地図は交通機関を表しています。路線や時刻などの詳しいことはダイヤ(時刻表)をご覧ください。

津軽海峡線

※JR北海道とJR東日本との境界駅は中小国駅です。

札幌付近拡大図

（点線）は市内駅の範囲

旭川付近拡大図

■今月のイベント情報■　12月～1月
●天人峡滝まつり（12月4日～5日）／東川町天人峡：鹿肉・熊肉を使った野趣あふれる「山賊鍋」と羽衣ラーメンの賞味（有料）、羽衣伝説をテーマにした催し物など。〈函館本線旭川駅からバスで約60分〉
●足寄ヤングフェスティバル（12月5日～6日）／足寄町足寄町民センター：5日の前夜祭では、氷点下の中「寒風裸水かけみこしパレード」を実施。6日には、映画上映、オリジナル演劇の発表会などを予定。〈ふるさと銀河線足寄駅から徒歩10分〉
●北海道義士祭（12月14日）／滝川市役所前など：市民が赤穂四十七士にふんし、市役所前で寸劇を披露し、滝川駅までパレードを行う。午後1時30分ごろから、義士饅頭や甘酒をふるまう。〈函館本線滝川駅から徒歩25分〉
●ダイヤモンドダスト in KAWAYU（12月20日～3月31日）／弟子屈町川湯温泉川湯園地催物広場：期間中、イルミネーションを点灯。1月15日～3月7日までは、人工的にダイヤモンドダストを降らせ、アイスキャンドルも点灯する「ダイヤモンドダストパーティー」を実施。〈釧網本線川湯温泉駅からバスで10分〉
●北の大文字（12月31日～1月1日）／上富良野町日の出公園：31日の午後11時から、御神火をリレーし、「大」の字に点火。花火大会や、甘酒・そばの無料サービスも行われる。〈富良野線上富良野駅から徒歩15分〉
※掲載している行催事は開催期日・内容などが変更される場合もありますのでご注意ください。
ＪＲ線（幹線）
ＪＲ線（地交線）
ＪＲ以外の鉄道線
高速バス線
ＪＲバス線
バス線
ロープウェイ
会社航路
都市所在代表駅
その他の駅
周遊おすすめ地
みどりの窓口のある駅
駅レンタカーのある駅
支社区分
市内駅の範囲
の駅 オレンジカードの使用できる駅
パーク＆トレイン駐車場のある駅
日本海
津軽海峡
ノシャップ岬
宗谷岬
礼文島
利尻島
利尻礼文サロベツ国立公園
石狩湾
積丹半島
洞爺湖
支笏湖
奥尻島
恵山岬
大間崎
下北半島
12：DECEMBER
日 月 火 水 木 金 土
1 2 3 4 5
6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19
20 21 22 23 24 25 26
27 28 29 30 31
1：JANUARY
日 月 火 水 木 金 土
1 2
3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23
24/31 25 26 27 28 29 30
45 THE JR Hokkaido

ご来場13万名様、ありがとうございます。

ちゃちゃワールドは、4月28日のオープン以来
有料入場者数13万人を達成いたしました。

生田原
IKUTAHARA TOWN

MUSEUM OF WORLDWIDE WOODEN TOYS

〒099-0701 北海道生田原町 ☎(01584)9-4022
http://www.ohotuku26.or.jp/oganization/ikutahara/index.html

◎**生田原温泉ノースキングも絶好調!** 日帰り入浴:500円（税込）宿泊のお申し込みは☎(01584)5-2336まで

奥深い自然が、ゆっくりと語りかけてくる。

静寂さに包まれた緑豊かな森と山々
南ふらのには
手つかずの自然が息づいている。
本物の大自然だけが
垣間見せるさまざまな表情
四季折々に多彩な
ビューポイントが迎えてくれる。

◆ご宿泊料金◆

オンシーズン……1泊2食付13,000円から
オフシーズン……1泊2食付11,000円
子供料金　大人料金の70％

南富良野町ホームページ
http://town.minamifurano.hokkaido.jp

かなやま湖ログホテル　ラーチ
南富良野町字東鹿越
TEL(0167)52-3100　FAX(0167)52-3180

今年の冬もオリックスレンタカーがおくる特別企画にご注目ください!

スーパーレンタル4WD車キャンペーン

オリックスレンタカーの4WD車にカーナビを
搭載してオドロキの料金で皆様にご提供いたします!

※2日間以上ご利用の場合日数分加算してください。
（保険・消費税別）
※掲載の4WD車以外にも数多くの車種をご用意いたしております。

〈ツーリングワゴンクラス〉5名乗り

日帰り（営業時間内）
通常基本料金
13,000円を
7,800円

レガシーツーリングワゴン

〈イプサム・オデッセイクラス〉7名乗り

オデッセイ

日帰り（営業時間内）
通常基本料金
13,000円を
8,100円

〈ワゴンクラス〉8名乗り

日帰り（営業時間内）
通常基本料金
17,000円を
10,000円

ステップワゴン

お正月の帰省に、レジャーに10日間まるごと乗り放題でこのビックリ価格!

年末得テ10ンパック

12/26
▼
1/4

	クラス	車種	料金
4WD	得テンS	スターレット4WD、ワゴンR4WD（4名）	33,000円
	得テンA	カローラ4WD、サニー4WD、フェリオ4WD、コルサセダン4WD、パジェロJR4WD（4名）	34,800円
	得テンB・C	コロナ4WD、ブルーバード4WD、カリーナ4WD、インテグラ4WD、カムリ4WD	37,800円
	得テンD	グランデ4WD、ローレル4WD、ギャラン4WD、スカイライン4WD	42,000円
	得テンE	セドリック4WD、ディアマンテ4WD、クラウンロイヤルエクストラ4WD	42,000円
	得テンRV−①	スプリンターカリブ4WD、レガシーTW4WD、カルディナ4WD、レグナム4WD、オルティア4WD、マークⅡクオリス4WD	43,800円
	得テンRV−②	CR-V4WD、ハリアー4WD、RVR4WD（4名）	44,800円
	得テンRV−③	イプサム4WD（7名）、オデッセイ4WD（7名）、シャリオグランデス4WD（7名）	47,800円
	得テンRV−④	パジェロロング4WD（7名）、ランドクルーザープラド4WD（8名）、ビッグホーン4WD（7名）	47,800円
	得テンW	スッテプワゴン4WD（8名）、レジアス4WD（8名）、エスティマルシーダ4WD（8名）、ハイエース4WD（8名）、デリカスペースギア4WD（8名）、グランビア4WD（8名）	49,000円
	得テンライトバン	カローラバン4WD、リベロカーゴ4WD、カルディナV4WD	26,000円
	得テンワンボックスバン	デリカカーゴ4WD（5名）、ハイエースバン4WD（9名）	31,800円
2WD	得テン2WD−S	シビック3ドア、スターレット、マーチカブリオレ（4名）、デミオ	25,000円
	得テン2WD−A	プレセオ、フェリオ	26,000円
	得テン2WD−B	コロナ、カリーナ、インテグラ、ブルーバード	27,000円
	得テン2WD−C	キャバリエ、フォルクスワーゲンゴルフ、インスパイア、アバロン、アウディ、プレリュード（4名）	28,000円

※掲載の料金には、消費税・乗捨料金・スキーキャリア・カーナビ・チャイルドシートのオプション代金は含まれておりません。
※「得テンD」、「得テンE」、「得テン2WD-C」、「得テンRV-④」の各クラスはクレジットカード精算のみとなります。
※お申し込みはクラス名でお受けいたします。車種のご指定はできませんのでご了承ください。
※車種名の後に人数表示の無いものは5名乗りです。

カーナビゲーションシステム
期間中何日使用しても
1,900円（税別）でご提供

OPTION
●スキーキャリア〈ワンレンタル〉 1,000円（税別）
※乗用車用のみの取り扱いとなります。
●チャイルドシート 1,500円（税別）

走行キロフリー・免責補償料込

1月1日、2日、3日は札幌南5条店・千歳空港店・函館店のみの営業となります。他の営業所は4日より通常営業いたします。（年末年始期間12月31日〜1月3日までは通常営業時間と異なりますのでお問合わせください）

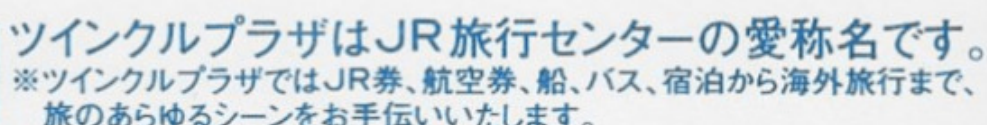
オリックス レンタカー

●上記プランは北海道限定プランとなります。
●安心2倍補償制度（ATF）／この制度にご加入されますと、事故の際の補償が2倍に増額されます。詳しくは係員にお問い合わせください。
加入料1日300円（ワゴンは600円）

お問い合わせ・お申し込みはいますぐ下記営業所までどうぞ。

北海道予約センター (011)241-0543

■札幌南5条店 TEL(011)531-0543
■札幌新道店 TEL(011)757-0543
■札幌北郷店 TEL(011)875-0543
■札幌北円山店 TEL(011)611-0543
■小樽店 TEL(0134)25-0543
■千歳空港店 TEL(0123)22-0543
■函館店 TEL(0138)23-0543
■函館空港店 TEL(0138)59-1990
■旭川店 TEL(0166)26-0543
■旭川空港店 TEL(0166)83-5757
■富良野店 TEL(0167)23-1557
■帯広店 TEL(0155)22-0543
■帯広空港（案） お問い合わせは帯広店へ TEL(0155)22-0543
■釧路駅前店 TEL(0154)22-0543
■釧路空港店 TEL(0154)57-3636
■女満別空港店 TEL(01527)4-4222
■札幌グランドホテルカウンター TEL(011)261-3311（内線2335）
■ルスツリゾートホテルカウンター TEL(0136)46-3331
■ホテル日航アンヌプリカウンター TEL(0136)58-3316
■ホテルアルファトマムカウンター TEL(0167)58-1002
■阿寒湖 阿寒ネイチャーセンター お問い合わせは釧路駅前店へ TEL(0154)22-0543

ツインクルプラザはJR旅行センターの愛称名です。
※ツインクルプラザではJR券、航空券、船、バス、宿泊から海外旅行まで、旅のあらゆるシーンをお手伝いいたします。

- ●ツインクルプラザ札幌支店 …… ☎011(222)6133
- 予約センター …… ☎011(232)1300
- 海外専用フリーダイヤル …… 0120-102196
- ●ツインクルプラザ西口店 …… ☎011(231)9733
- ●JR北海道プラザ札幌南一条支店 …… ☎011(272)4606
- ●JR北海道プラザ澄川支店 …… ☎011(822)2195
- ●クレオJRプラザ …… ☎011(205)1919
- 第一合同庁舎内JRトラベルセンター …… ☎011(707)6890
- ●ツインクルプラザ麻生支店 …… ☎011(757)3230
- ●ツインクルプラザ桑園支店 …… ☎011(737)2881
- ●ツインクルプラザ小樽支店 …… ☎0134(22)6584
- ●ツインクルプラザ手稲支店 …… ☎011(685)2918
- ●ツインクルプラザ新札幌支店 …… ☎011(895)1070
- ●ツインクルプラザ千歳支店 …… ☎0123(27)1885
- ●ツインクルプラザ新千歳空港ツアーカウンター …… ☎0123(45)7003
- ●ツインクルプラザ岩見沢支店 …… ☎0126(23)3755
- ●ツインクルプラザ東室蘭支店 …… ☎0143(43)8411
- ●ツインクルプラザ苫小牧支店 …… ☎0144(34)8140
- ●ツインクルプラザ滝川支店 …… ☎0125(24)7744
- ●ツインクルプラザ函館支店 …… ☎0138(23)4436
- 予約センター …… ☎0138(23)2540
- ●JR北海道プラザ函館本町支店 …… ☎0138(56)2196
- JR松前トラベルセンター …… ☎01394(2)4547
- 今金トラベルセンター …… ☎01378(2)2266
- 函館長崎屋JRトラベルセンター …… ☎0138(43)6010

●印の旅行センターでは海外旅行も扱っております。
裏面にも釧路地区・旭川地区、道外の北海道プラザの案内があります。

No. 130　12月号

愛読者アンケート

○印、およびご記入でお答えください。

アンケートにお答えいただいた方に、抽選で20名様にオリジナルオレンジカードをさしあげます。《12月31日消印有効》

■列車内で入手された方へ、今回のご旅行の目的は？
1. 観光　2. ビジネス　3. その他（　　　　）

■本誌についてどう思いますか？
1. 良い　2. 普通　3. 悪い　4. その他（　　　　）

■今月号で良かったものに○をつけてください。（複数回答可）
（ ）満百二十歳の再出発　（ ）いにしえに学び、未来を造る人
（ ）ビルの谷間で時間旅行　（ ）女将さんのこぼれ話
（ ）ズウさんのおいしいもの見っけ　（ ）北海道地麦酒紀行
（ ）ぶらり気ままな旅　（ ）モイラのはなしの引き出し
（ ）INFORMATION　（ ）パズル　（ ）ラベンダー広場
（ ）レールマップ　（ ）イベントカレンダー

■今後どんな内容の企画をお望みですか。（複数回答可）
（ ）JRの商品情報　（ ）鉄道　（ ）人物紹介　（ ）旅
（ ）エッセイ　（ ）その他（　　　　）

■その他本誌へのご意見や旅の思い出などをお聞かせください。

◀キリトリ線（ミシン目が入っていますので手で切り取れます）

ツインクルプラザはJR旅行センターの愛称名です。
※ツインクルプラザではJR券、航空券、船、バス、宿泊から海外旅行まで、旅のあらゆるシーンをお手伝いいたします。

- ●ツインクルプラザ釧路支店……☎0154(24)3177
- 予約センター……☎0154(25)4890
- ●ツインクルプラザ帯広支店……☎0155(25)4410
- JR中標津トラベルセンター……☎01537(2)2023
- JR大樹トラベルセンター……☎01558(6)3299
- ●ツインクルプラザ旭川支店……☎0166(22)8180
- 予約センター……☎0166(24)7266
- ●ツインクルプラザ北見支店……☎0157(23)8104
- ●ツインクルプラザ網走支店……☎0152(45)1513
- ●ツインクルプラザ名寄支店……☎01654(3)0415
- ●JR北海道プラザ東京支店……☎03(3215)1490
- ●JR北海道プラザ新宿支店……☎03(5334)0464
- ●JR北海道プラザ幕張支店……☎043(299)0367
- ●JR北海道プラザ横浜支店……☎045(320)2640
- ●JR北海道プラザ大阪支店……☎06(943)9005
- ●JR北海道プラザツインタワー支店……☎06(944)3845
- ●JR北海道プラザ仙台支店……☎022(261)8051

●印の旅行センターでは海外旅行も扱っております。
裏面にも札幌地区・函館地区の旅行センターの案内があります。

JR北海道電話案内センター ☎(011)222-7111
列車時刻、運賃、料金、指定席の空席案内などお気軽にご利用ください。案内時間はAM5:30～AM0:00まで

▼キリトリ線（ミシン目が入っていますので手で切り取れます）

郵便はがき

おそれいりますが、切手をお貼りください。

060-0906

札幌市東区北6条東4丁目1番地4
NE6・4ビル6階
北海道ジェイ・アール・エージェンシー
（THE JR Hokkaido 編集部）行

▶キリトリ線（ミシン目が入っていますので手で切り取れます）

住所 〒　　—	
TEL （　　　）　—	
氏名	（男・女）（年齢　　歳）
職業	1. 会社員・団体職員　2. 自営業　3. 公務員　4. 学生　5. その他（　　　）

定期購読のご案内

北海道の生きた情報が満載の旅の情報誌 THE JR Hokkaido

●年間購読料2,232円（税・送料込み）
●定期購読のお申し込みは右記の欄の中に○印をつけてください。

定期購読希望	

※詳しくは3ページをご覧ください。

12月8日ダイヤ改正

特急列車のご案内

※12月8日からお使いください。
※臨時列車は記載されておりません。
※停車駅は主な駅のみ記載しています。

札幌 → 東室蘭 → 函館 → 上野

列車名	特急 スーパー北斗2号	特急 北斗4号	特急 スーパー北斗6号	L すずらん2号	特急 北斗8号	特急 スーパー北斗10号	特急 スーパー北斗12号	特急 北斗14号	L すずらん4号	特急 スーパー北斗16号	L すずらん6号	特急 スーパー北斗18号	★ 北斗星2号	特急 北斗20号	★ 北斗星4号	L すずらん8号	特急 スーパー北斗22号	★ 北斗星6号	L すずらん10号
札幌発	700	735	831	916	946	1100	1228	1316	1406	1516	1601	1701	1713	1811	1814	1841	1916	1924	2025
南千歳発	726	803	857	947	1016	1124	1253	1342	1439	1543	1634	1725	1748	1842	1847	1918	1946	1957	2100
苫小牧発	741	820	914	1004	1032	1140	1308	1358	1458	1558	1651	1741	1809	1858	1908	1934	2004	2018	2116
登別発	レ	843	935	1034	1056	1201	1330	1420	1524	1620	1718	1802	1841	1920	1937	2003	2025	2047	2143
東室蘭発	813	855	947	1049	1109	1213	1342	1433	1540	1631	1733	1814	1857	1933	1953	2019	2037	2103	2156
長万部発	858	レ	1038	室蘭着	1203	1258	レ	1524	室蘭着	1718	室蘭着	1901	2000	2025	2056	室蘭着	2124	2204	室蘭着
函館発	1008	1105	1150		1325	1408	1534	1645		1829		2014	2146	2144	2239		2237	2343	
上野着	‥	‥	‥	1102	‥	‥	‥	‥	1553	‥	1746	‥	921	‥	1013	2032	‥	1112	2210

上野 → 函館 → 東室蘭 → 札幌

列車名	★ 北斗星1号	L すずらん1号	★ 北斗星3号	★ 北斗星5号	L すずらん3号	特急 スーパー北斗1号	特急 スーパー北斗3号	特急 北斗5号	L すずらん5号	特急 スーパー北斗7号	特急 スーパー北斗9号	特急 北斗11号	L すずらん7号	特急 スーパー北斗13号	特急 スーパー北斗15号	L すずらん9号	特急 北斗17号	特急 北斗19号	特急 スーパー北斗21号
上野発	1650	室蘭発	1718	1903	室蘭発	‥	‥	‥	室蘭発	‥	‥	‥	室蘭発	‥	‥	室蘭発	‥	‥	‥
函館発	432		458	640		711	829	931		1133	1252	1400		1502	1627		1714	1825	1923
長万部発	608	700	635	811	815	822	943	1049	1140	レ	1359	1518	1613	1614	レ	1829	1839	レ	2038
東室蘭発	711	715	739	921	828	909	1030	1142	1154	1328	1446	1611	1632	1701	1815	1844	1932	2030	2126
登別発	726	731	754	935	842	920	1041	1153	1210	1339	1457	1622	1648	1712	レ	1857	1944	2041	2137
苫小牧発	756	800	823	1005	908	942	1103	1216	1239	1401	1519	1645	1716	1733	1847	1924	2008	2104	2159
南千歳発	816	819	845	1025	924	957	1118	1231	1257	1416	1534	1700	1732	1748	1902	1940	2024	2119	2214
札幌着	855	858	920	1059	956	1026	1143	1258	1327	1441	1558	1727	1803	1813	1926	2012	2054	2150	2240

札幌 → 南千歳 → 帯広 → 釧路

列車名	特急 スーパーおおぞら1号	特急 とかち1号	特急 おおぞら3号	特急 スーパーとかち3号	特急 スーパーとかち5号	特急 スーパーおおぞら5号	特急 おおぞら7号	特急 とかち7号	特急 スーパーおおぞら9号	特急 スーパーとかち9号	特急 スーパーおおぞら11号	特急 スーパーとかち11号	特急 おおぞら13号
札幌発	705	745	859	1012	1236	1329	1429	1545	1729	1753	1901	2000	2300
南千歳発	733	815	928	1041	1311	1354	1459	1613	1754	1826	1928	2028	2341
新夕張発	レ	849	1004	レ	1348	レ	レ	1655	レ	1859	1957	2104	レ
トマム発	828	930	1052	1202	1431	1455	1618	1736	レ	1939	2031	2150	レ
新得発	850	1002	1117	1229	1455	1526	1644	1803	1910	2006	2059	2215	231
帯広発	919	1043	1151	1303	1534	1554	1720	1839	1938	2045	2127	2248	320
池田発	935	‥	1210	‥	‥	1610	1738	‥	1954	‥	2143	‥	347
釧路着	1051	‥	1340	‥	‥	1721	1905	‥	2104	‥	2256	‥	550

釧路 → 帯広 → 南千歳 → 札幌

列車名	特急 スーパーとかち2号	特急 スーパーとかち4号	特急 スーパーおおぞら2号	特急 スーパーおおぞら4号	特急 とかち6号	特急 おおぞら6号	特急 スーパーとかち8号	特急 スーパーおおぞら8号	特急 スーパーとかち10号	特急 おおぞら10号	特急 とかち12号	特急 スーパーおおぞら12号	特急 おおぞら14号
釧路発	‥	‥	720	839	‥	1055	‥	1318	‥	1515	‥	1835	2300
池田発	‥	‥	851	947	‥	1220	‥	1428	‥	1644	‥	1944	059
帯広発	653	750	908	1004	1112	1239	1326	1445	1555	1703	1900	2006	126
新得発	729	825	940	1031	1151	1315	1402	1513	1630	1739	1943	2034	228
トマム発	757	859	1003	レ	1220	1345	1431	1535	1702	1809	2012	2055	レ
新夕張発	840	937	レ	レ	1257	レ	1510	レ	1741	1850	2051	レ	レ
南千歳発	917	1012	1102	1147	1333	1459	1547	1632	1818	1927	2125	2151	510
札幌着	949	1043	1128	1211	1403	1527	1615	1657	1848	1956	2158	2217	550

新千歳空港 → 札幌 → 旭川 → 網走

列車名	L スーパーホワイトアロー1号	特急 オホーツク1号	L スーパーホワイトアロー3号	L ライラック1号	L スーパーホワイトアロー5号	L ライラック3号	特急 オホーツク3号	L スーパーホワイトアロー7号	L ライラック5号	L スーパーホワイトアロー9号	L ライラック7号	L スーパーホワイトアロー11号	L ライラック9号	L スーパーホワイトアロー13号	L ライラック11号	L スーパーホワイトアロー15号	L ライラック13号	L スーパーホワイトアロー17号	特急 オホーツク5号	L ライラック15号	L スーパーホワイトアロー19号	L ライラック17号	L スーパーホワイトアロー21号	特急 オホーツク7号	L ライラック19号	L スーパーホワイトアロー23号	L ライラック21号	L スーパーホワイトアロー25号	L ライラック23号	L スーパーホワイトアロー27号	L スーパーホワイトアロー29号	特急 オホーツク9号
新千歳空港発	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	947	‥	1047	‥	1147	‥	1247	‥	1347	‥	‥	1447	‥	1547	‥	‥	1647	‥	1747	‥	1847	‥	‥	‥
札幌発	654	724	800	830	900	930	940	1000	1030	1100	1130	1200	1230	1300	1330	1400	1430	1500	1516	1530	1600	1630	1700	1715	1730	1800	1830	1900	1930	2000	2100	2300
岩見沢発	720	752	825	857	925	957	1011	1025	1057	1125	1157	1225	1257	1325	1357	1425	1457	1525	1545	1557	1625	1657	1725	1744	1757	1825	1857	1925	1957	2025	2125	2336
滝川発	746	823	848	925	948	1025	1038	1048	1125	1148	1225	1248	1325	1348	1425	1448	1525	1548	1612	1625	1648	1725	1748	1811	1825	1852	1925	1952	2025	2052	2152	013
旭川発	817	901	920	1000	1020	1100	1117	1120	1200	1220	1300	1320	1400	1420	1500	1520	1600	1620	1656	1700	1720	1800	1820	1849	1900	1923	2000	2023	2100	2123	2223	115
北見発	‥	1155	‥	‥	‥	‥	1415	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	1954	‥	‥	‥	‥	2147	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	517
網走着	‥	1243	‥	‥	‥	‥	1509	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	2043	‥	‥	‥	‥	2237	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	615

網走 → 旭川 → 札幌 → 新千歳空港

列車名	特急 オホーツク10号	L ライラック2号	L スーパーホワイトアロー2号	L スーパーホワイトアロー4号	L ライラック4号	L スーパーホワイトアロー6号	L ライラック6号	L スーパーホワイトアロー8号	特急 オホーツク2号	L ライラック8号	L スーパーホワイトアロー10号	L ライラック10号	L スーパーホワイトアロー12号	L ライラック12号	L スーパーホワイトアロー14号	特急 オホーツク4号	L ライラック14号	L スーパーホワイトアロー16号	L ライラック16号	L スーパーホワイトアロー18号	L ライラック18号	L スーパーホワイトアロー20号	L ライラック20号	L スーパーホワイトアロー22号	L ライラック22号	特急 オホーツク6号	L スーパーホワイトアロー24号	L ライラック24号	L スーパーホワイトアロー26号	L スーパーホワイトアロー28号	特急 オホーツク8号	L スーパーホワイトアロー30号
網走発	2215	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	623	‥	‥	‥	‥	‥	‥	930	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	1353	‥	‥	‥	‥	1719	‥
北見発	2318	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	713	‥	‥	‥	‥	‥	‥	1018	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥	1443	‥	‥	‥	‥	1808	‥
旭川発	420	612	720	800	830	900	930	1000	1011	1030	1100	1130	1200	1230	1300	1310	1330	1400	1430	1500	1530	1600	1630	1700	1730	1736	1800	1830	1900	2000	2100	2200
滝川発	512	645	750	831	903	931	1003	1031	1047	1103	1131	1203	1231	1303	1331	1349	1403	1431	1503	1531	1603	1631	1703	1731	1803	1813	1831	1903	1931	2031	2137	2231
岩見沢発	552	714	818	858	932	958	1032	1058	1114	1132	1155	1232	1255	1332	1355	1418	1432	1455	1532	1555	1632	1655	1732	1755	1832	1840	1855	1932	1955	2058	2205	2258
札幌発	630	745	845	923	1004	1023	1104	1123	1142	1204	1220	1304	1320	1404	1420	1448	1504	1520	1604	1620	1704	1720	1804	1820	1904	1911	1920	2000	2020	2123	2234	2323
新千歳空港着	‥	‥	‥	‥	1040	‥	1140	‥	‥	1240	‥	1340	‥	1440	‥	‥	1540	‥	1640	‥	1740	‥	1840	‥	1940	‥	‥	‥	‥	‥	‥	‥

JR北海道のお得なきっぷ
Rきっぷ・Rきっぷフォー・Sきっぷ・Sきっぷフォーなどございます。
※ご利用の際には、あらかじめ乗車前にお買い求めください。

エアポート（札幌～新千歳空港間）のご案内

○新千歳空港行（札幌発）は、始発列車・6：35から最終列車・21：04まで、ほぼ15分間隔で運転します。
○札幌行（新千歳空港発）は、始発列車・8：33から最終列車・22：12まで、ほぼ15分間隔で運転します。
○ライラック号は、札幌～新千歳空港間、エアポートとなります。

さあ、全日空で15周年を迎えた夢の国へ行こう！ ANA

東京ディズニーランド®への旅

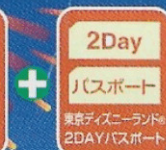
'99.1.6〜1.31まで 札幌発 毎日出発

2名様より出発保証

㊢スカイホリデープレゼント付

ホテル自慢の「フルーツ盛り合わせ」、1つ1つ手作りの「オリジナルチョコレートの詰め合わせ」など。ご宿泊ホテルのオススメグッズをお部屋ごとにご用意!!

オフィシャルホテルに宿泊する3日間

札幌-東京 往復航空券 ＋ ホテル 2泊2朝食 ＋ 2Day パスポート 東京ディズニーランド® 2DAYパスポート ＋ リムジンバス（羽田-東京ディズニーランド®）（往路のみ） ＋ 空港ドリンクサービス

東京ベイホテル東急

大人お一人様（2〜4名様1室利用）

4名様1室 **46,800円**〜 2名様1室 **71,800円**

シェラトン・グランデ・トーキョーベイ・ホテル

大人お一人様（2〜4名様1室利用）

4名様1室 **46,800円**〜 2名様1室 **65,800円**

ヒルトン東京ベイ

大人お一人様（2〜4名様1室利用）

4名様1室 **46,800円**〜 2名様1室 **81,800円**

■旅行日程

日次	日程表	食事
1	新千歳空港 ―✈（ご希望便）ANA― 羽田空港 ―― リムジンバス（予約制）……東京ディズニーランド®……ホテル	
2	ホテル……東京ディズニーランド®にてお楽しみください。……ホテル	朝
3	ホテル……出発までフリータイム ―各自負担― 羽田空港 ―✈（ご希望便）ANA― 新千歳空港	朝

※運輸機関等の都合により、スケジュールが変更になる場合がございます。

お申し込みはご出発の10日前までとなります。

■利用航空会社は全日空になります。 ■添乗員は同行いたしません。

■旅行代金に含まれるもの／●往復航空運賃●宿泊費●2朝食代●東京ディズニーランド®2DAYパスポート●リムジンバス代（往路のみ）●消費税

■お子様料金のご案内

●小人料金（3〜11歳）は大人料金より3,000円引となります。

●寝具や食事を必要としない3〜5歳のお子様を対象に、チャイルドプランをご用意しております。（ただし4・5歳のお子様にはパスポート（1日）または2DAYパスポートの料金が含まれます。）料金には往復航空運賃、主催保険、バス乗車代、消費税が含まれます。

●お子様のみ単独のご利用はできません。

お問い合せ先

全日空スカイホリデー 札幌予約案内センター

（9時〜17時30分・年中無休）

011-222-8600 または最寄りの旅行代理店まで

〈主催〉**全日空商事株式会社** 運輸大臣登録旅行業第722号、(社)日本旅行業協会会員 〒100-6061東京都千代田区霞が関3-2-5

東京ディズニーランド® '99北海道ウェルカム・ウィーク

'99 1/5 TUE ▸ 17 SUN

北海道からご参加のお客様だけの特典

SPECIAL PROGRAM 1

「YOSAKOIソーラン」特別出演

●平成11年1月6日（水）〜10日（日）

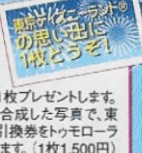
東京ディズニーランド®の15周年を祝い、「YOSAKOIソーラン」の優勝チームがカーニバルを盛り上げます。

SPECIAL PRESENT 2

「イメージワークス」記念合成写真をグループに1枚プレゼント！

東京ディズニーランド®の思い出に1枚どうぞ！

●平成11年1月5日（火）〜17日（日）

期間中、「イメージワークス」の合成写真をグループに1枚プレゼントします。スタジオで撮影したお客様とカーニバルなどの写真を合成した写真で、東京ディズニーランド®の思い出にピッタリの1枚です。羽田空港でお渡しする引換券をトゥモローランド「イメージワークス」までお持ちください。また、2枚目以降は各自負担となります。（1枚1,500円）

全日空インフォメーション

ANA（エー エヌ エー）で出張すれば、子供の笑顔がついてくる。

ANA（エー エヌ エー）ポケモンジェット 全日空国内線全線対象

ジェットでゲットだ！ Wチャンスキャンペーン

'99年1月31日（日）ご搭乗分まで［応募締切／'99年2月8日（月）当日消印有効］

©Nintendo・CREATURES・GAMEFREAK・TV TOKYO・SHO-PRO・JR KIKAKU ©ピカチュウプロジェクト98

チャンス1 他では手に入らない特別カードを手にするチャンス！ **ポケモンカード ANA（エーエヌエー）スペシャルバージョン**（2枚1組） もれなくプレゼント！

ANAスペシャルバージョンの「そらをとぶピカチュウ」と「カイリュー」の2枚セットだよ。

さらに抽選でプレゼント！

チャンス2 合計5,000名様に！

ANA（エーエヌエー）ポケモンジェット スタジアムジャンパー（子供用） 4,000名様

または **GAME BOY COLOR** ゲームボーイ カラー ゲームボーイは任天堂の登録商標です。 1,000名様

応募方法 専用応募はがきに、搭乗券の半券2枚を貼り、必要事項をご記入の上、50円切手を貼って投函してください。 ※詳しくは専用応募はがきをご覧ください。

お問い合わせ先 ●「ANAポケモンジェット事務局」TEL:03-5447-7807（9:00〜17:00）●「ANAポケモンジェットFAXサービス」FAX:0570-088088（24時間）※プッシュ回線専用

●ご予約・お問い合わせは、お近くの旅行代理店 または、国内線フリーダイヤル 0120-029-222（ゼンニックウ）［受付時間／5:30〜21:50］

インターネットでもご予約いただけます。 アドレス http://www.ana.co.jp/

JR北海道

本　社／〒060-8644 札幌市中央区北11条西15丁目1-1 ☎(011)700-5731　旭川支社／〒070-0030 旭川市宮下通り6 ☎(0166)25-6003

釧路支社／〒085-0015 釧路市北大通り14丁目5 ☎(0154)22-2008　函館支社／〒040-8558 函館市若松町12-13 ☎(0138)23-3359

THE JR Hokkaido No.130 ご自由にお持ち帰りください。

1998年12月1日発行12月号 編集人/栗原 進 発行人/金野春夫 発行所/(株)北海道ジェイ・アール・エージェンシー 〒060-0906 札幌市東区北6条東4丁目